

VT-1768 BK

Air humidifier

Увлажнитель воздуха

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	7
RUS Инструкция по эксплуатации	11
KZ Пайдалану нұсқасы	15
RO/MD Instrucțiune de exploatare	19
CZ Návod k použití	23
UA Інструкція з експлуатації	27
BEL Инструкция па эксплуатацыі	31
UZ Foydalanish qoidalari	35



AIR HUMIDIFIER

Insufficient room humidity negatively affects human health and pets' health, worsens plants' growth conditions and affects furniture appearance.

The recommended comfortable room humidity level should be within 50% - 60%.

The unit is intended for air humidifying. Using this unit allows to improve the air quality in the room.

Description

1. On/off touch button «»
2. Touch button for setting the relative humidity in the room «»
3. Ionization On/Off touch button «»
4. Touch button for setting the mist release intensity «»
5. Timer setting touch button «»
6. Water heating On/Off touch button «»
7. Display
8. Upper valve lid
9. Rotating nozzles of the steam release lid
10. Valve hermetic plug
11. Upper valve for filling the water tank
12. Cartridge filter
13. Water tank
14. Water tank lid
15. Water inlet
16. Water tank illumination
17. Process chamber with sprayer
18. Body
19. Remote control (RC)
20. Cleaning brush for sprayer

Display (7) icons

21. room humidity/preset humidity indication
22. humidifier on/off icon
23. ionization mode icon
24. empty water tank icon
25. water heating mode icon
26. humidity intensity indication
27. room temperature indication

Remote control (RC) (19)

28. Mist release intensity setting button
29. Room relative humidity setting button
30. On/off button
31. Ionization On/Off button
32. Water heating On/Off button
33. Timer setting button

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual

carefully; keep this manual for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Place the unit on a flat, moisture-resistant surface. The distance to the walls, other furniture and interior objects should be at least 30 cm.
- Do not place the unit on carpet surfaces with high pile.
- Do not place the humidifier in places exposed to direct sunlight, high temperatures, near computers or other sensitive electronic appliances.
- Do not use the unit outdoors.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Do not operate the unit without water; switch the unit off when the water tank becomes empty.
- Do not use carbonated or dirty water or any perfume additives.
- Do not switch the unit on if the filter and water tank are not installed.
- Always take the power plug out of the mains socket before removing the water tank.
- Do not cover the unit.
- Do not cover the unit openings and avoid getting of foreign objects inside them.
- Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or any other liquids.
- Do not move or tilt the unit during its operation.
- Always unplug the unit and pour out water from the water tank and the process chamber before cleaning or if you do not use the humidifier.
- Before moving the unit to another place, unplug it and pour out water from the water tank and the process chamber. When carrying the unit, hold it by the base with both hands.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Clean the unit regularly.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during unit operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.

ENGLISH

- Do not leave children unattended. Do not allow children to use the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains; take the power plug and carefully pull it out of the socket.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after the unit was dropped.
- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after the unit was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature (in winter), it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the humidifier, remove any stickers and package materials that can prevent unit operation. Examine the unit for damages. In case of damages do not switch the unit on.

Notes:

Use the humidifier at the room temperature from +5° C to +40°C, and relative humidity less than 80%.

Water temperature should not exceed +40°C.

- Before plugging the unit in, make sure that your home mains voltage corresponds to unit operating voltage.

Usage of the unit

1. Remove the water tank (13) from the unit body.
2. Turn over the tank (13), unscrew the lid (14) with the cartridge filter (12) rotating it counterclockwise.
3. Fill the tank (13) with necessary amount of water, insert the lid with the cartridge filter (12) and screw it in, rotating it clockwise.
4. Place the filled water tank (13) on the unit body. Wait for some time, which is necessary to fill the process chamber with water.
5. Insert the power plug into the mains socket, the water tank illumination (16) will light up.
6. Switch the humidifier on by touching the touch button (1) «» or pressing the button (30) on the remote control (19), the room temperature (27),

the humidity level and the mist release intensity icon (26) will appear on the display, the mist will be released intensively from the lid nozzles (9). The nozzles rotate 180° around the axis, which allows sending the mist flow in any direction without moving the humidifier.

Notes:

Every pressing of the control buttons is accompanied with a sound signal.

If no button is pressed on the control panel or on the remote control within 30 seconds, the display brightness will decrease automatically.

7. To switch the ionization mode on, touch the touch button (3) «» or press the button (31) on the remote control (19), the icon (23) will light up on the display (7). To switch the ionization mode off, touch the touch button (3) «» again, the icon (23) will go out.
8. To switch the water heating mode on, touch the touch button (6) «» or press the button (32) on the remote control, the icon (25) will light up on the display (7). In this mode the water is preheated before it is evaporated, which helps to disinfect the water and facilitates its evaporation.

Note:

Switching this function on may slightly change the room temperature (27) and humidity (21) indication on the display (7). If the room humidity is less than 20%, the indicator (27) will show this value as «20», this is not a malfunction.

9. You can set the humidifier operation time using the timer touch button (5) «» on the control panel or by pressing the humidifier on/off button (30) on the remote control (19) consequently, the icon «TIMER» will be flashing on the display. Set the required humidifier operation time from 1 to 12 hours, the time will be shown with the digital indication (27) on the display (7). In this mode the digital indicator (27) will show the room air temperature and timer operation time by turn with an interval of 30 seconds.
10. To set the mist release intensity, touch the touch button (4) «» or press the button (28) on the remote control; you can set the required intensity, which will be shown as a changing mist release icon (26) on the display (7).
11. To switch the automatic humidity maintenance mode on, touch the touch button (2) «» or press the button (29) on the remote control (19), the icon «HUMID» will be flashing on the display; press the button repeatedly to set the required humidity in the room (from 45 to 90%, the setting step is 5%). When the preset level is reached, the humidifier is switched to the stand-by mode, if the humidity level decreases within 10%, the unit will resume operation automatically. In the automatic humidity maintenance mode, the icon «HUMID» flashes on the display (7), the

TROUBLESHOOTING

Failure	Possible causes	Troubleshooting
The water tank illumination (16) doesn't light and there is no mist release.	No power supply.	Connect the unit to the mains. Plug another, known good appliance into the socket to make sure that the socket works properly.
The indicator (24) lights on the display, no mist release.	Water tank is empty.	Fill the water tank with water.
Mist smells unpleasantly	First use of the unit.	Unscrew the water tank lid, pour out the water and leave the tank open for 12 hours in a cool darkened place.
	Dirty or stale water.	Unplug the unit, remove the water tank, pour out the water, wash the tank and fill it with clean boiled or distilled water.
Low mist release intensity	Sprayer is dirty.	Unplug the unit and clean the sprayer.
Foreign noise during the operation of the humidifier	The unit is placed on an uneven or unstable surface.	Unplug the unit and level the unit body or move it to another place.

temperature (27), the room humidity level (21) and the mist release intensity (26) are shown. To view the preset humidity value, press the button (2) «» once, flashing value of the preset humidity will appear on the display (7), in 5 seconds the information on the display will return to the previous mode.

- To switch the automatic humidity maintenance mode off, touch the touch button (2) «» the required number of times, when the humidity value passes 90%, the symbol «Co» will be shown on the display and the icon «HUMID» will go out.
- After operation switch the unit off by touching the touch button (1) «» or pressing the button (30) on the remote control (19), the icon (22) will light up on the display (7).
- If the water tank (13) becomes empty, the humidifier will be switched off automatically, the icon (24) will light up on the display (7) and you will hear sound signals.

Note:

The illumination (16) will help you to check the amount of water in the tank.

- If necessary, you can add water through the upper valve for filling the water tank (11). To do this, open the lid (8), turn the valve plug (10) in the direction of the arrow «LOOSEN», add water into the tank (13), then set the valve plug (10) back to its place and turn it in the direction of the arrow «FASTEN». Close the lid (8).

Note:

When adding water through the lower valve, make sure that the upper valve is closed.

Note:

Do not operate the humidifier if the upper valve is open, because in this situation no water gets to the sprayer chamber from the water tank.

REMOTE CONTROL (19)

Use the remote control for convenient control of the humidifier.

If there is an isolation insert in the battery compartment, remove it, if the battery is supplied separately, remove the battery holder, having pressed the lock preliminary, insert the battery in the holder, strictly following the polarity, insert the battery holder into the remote control.

CLEANING AND CARE

Warning! Always switch the unit off and unplug it before cleaning.

Hard water causes the appearance of mineral scale on the sprayer, on the inner parts of the body and in the water tank; it leads to improper operation of the humidifier and appearance of white deposits on interior objects. To avoid this, it is necessary to clean the sprayer weekly and change water as often as possible, as well as to perform cleaning of the cartridge filter (12). If you are not going to use the humidifier for a long time, pour out water from the tank and the process chamber of the sprayer, wash the water tank, wash and clean the process chamber of the sprayer and the sprayer itself, dry the unit and take it away for storage.

Weekly care

- Once a week wash the water tank (13) and the process chamber under the tank (17) thoroughly with a neutral detergent solution. After that rinse the water tank (13) and the process chamber under the tank (17) thoroughly with water.
- Add 5-10 drops of the detergent on the sprayer (17); wait for about 2-5 minutes. Remove the deposit from the sprayer (17) with the brush (20).

ENGLISH

Note:

As a cleaning agent for the sprayer you can use descaling agents for kettles.

- Do not immerse the unit body into water or other liquids.

Filter cleaning

- Clean the filter (12) after passing of about 1000 liters water through it, and if using hard water or if a white deposit appears on the furniture, clean the filter (12) more often.
- Remove the water tank (13) from the unit body (18).
- Turn over the tank (13), unscrew the lid (14) rotating it counterclockwise, unscrew the cartridge filter (12), rotating it counterclockwise.
- Put the cartridge filter (12) into a container with vinegar for 10 minutes, then take the cartridge filter (12) out and rinse it with running water.
- Install the cartridge filter (12) back on the lid (14), rotating it clockwise.

Replace the cartridge filter (12)

Replace the cartridge filter (12) as and when required.

Storage

- If you are not going to use the unit for a long time and want to take it away for storage, make sure that all its parts are dry, including the process chamber of the sprayer.
- Do not store the unit with water in the tank and in the process chamber of the sprayer.
- Before taking the cartridge filter away for storage, clean it and dry; keep the cartridge filter in a darkened cool place.
- Keep the humidifier away from children in a dry cool place.

Note:

Non-observance of rules for cleaning the sprayer from mineral deposits may affect the overall performance of the unit. In this case clean the unit. If the used tap water is too hard, use water filters additionally to clean the water or mix it with distilled water in proportion 1:1

Delivery set

Air Humidifier – 1 pc.
Removable lid with nozzle – 1 pc.
Removable water tank – 1 pc.
Removable water tank lid – 1 pc.
Water tank upper valve removable lid – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximal power: 140 W
Water tank capacity: 6 L
Water discharge: ≥ 400 ml/h
Humidified area: up to 50 m²

The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years**Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

LUFTBEFEUCHTER

Unzureichende Raumfeuchtigkeit wirkt sich auf menschliche Gesundheit und Haustiere schlecht aus, verschlechtert die Bedingungen, in den Hauspflanzen gedeihen, und wirkt ungünstig aufs Aussehen der Möbelstücke.

Das empfohlene Behaglichkeitsniveau der relativen Raumluftfeuchtigkeit beträgt von 50% bis 60%.

Das Gerät ist für Luftbefeuchtung bestimmt. Mit diesem Gerät können Sie die Qualität der Raumluft verbessern.

Beschreibung

1. Sensortaste zur Ein-/Ausschaltung «»
2. Sensortaste zur Einstellung der relativen Raumluftfeuchtigkeit «»
3. Sensortaste zur Ein-/Ausschaltung des Ionisationsbetriebs «»
4. Sensortaste zur Dampfindintensitätsregelung «»
5. Sensortaste zur Einstellung der Timerbetriebszeit «»
6. Sensortaste zum Ein-/Ausschaltung des Wassererwärmungsbetriebs «»
7. Bildschirm
8. Oberventil-Deckel
9. Drehdüsen des Dampfablassdeckels
10. Luftdichter Ventiltropfen
11. Oberventil zum Auffüllen des Behälters mit Wasser
12. Patronenfilter
13. Wasserbehälter
14. Deckel des Wasserbehälters
15. Wassereinfüllöffnung
16. Beleuchtung des Wasserbehälters
17. Arbeitskammer mit Zerstäuber
18. Gehäuse
19. Fernbedienung
20. Reinigungsbürste für Zerstäuber

Bezeichnungen auf dem Bildschirm (7)

21. Anzeige der Raumluftfeuchtigkeit/der eingestellten Feuchtigkeit
22. Piktogramm der Ein-/Ausschaltung des Luftbefeuchters
23. Piktogramm des Ionisationsbetriebs
24. Piktogramm des Wassermangels im Behälter
25. Piktogramm des Wassererwärmungsbetriebs
26. Anzeige der Befeuchtungsintensität
27. Raumtemperaturanzeige

Fernbedienung (19)

28. Taste zur Dampfindintensitätsregelung
29. Taste zur Einstellung der relativen Raumluftfeuchtigkeit
30. Ein-/Ausschalttaste
31. Ein-/Ausschalttaste des Ionisationsbetriebs
32. Ein-/Ausschalttaste des Wassererwärmungsbetriebs
33. Einstelltaste der Timerbetriebszeit

Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSSMAßNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen wasserdichten Oberfläche auf. Der Abstand zu den Wänden und anderen Möbel- und Interieurteilen soll nicht weniger als 30 cm betragen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät auf den Bodenbelägen mit langem Flor aufzustellen.
- Stellen Sie den Befeuchter an den Orten, die direkten Sonnenstrahlen und hohen Temperaturen ausgesetzt sind, sowie in der Nähe von Computern und empfindlicher Elektronentechnik nicht auf.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten abnehmbaren Teile.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Wasser einzuschalten, und sobald der Behälter leer ist, schalten Sie es aus.
- Benutzen Sie kein Gas- und Schmutzwasser, sowie keine Parfümerie-Zugaben.
- Schalten Sie das Gerät ohne aufgestelltes Filter und Wasserbehälter nicht ein.
- Vor dem Abnehmen des Wasserbehälters trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Sperren Sie die Öffnungen des Geräts nicht und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände darin gelangen.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs umzustellen oder zu kippen.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab und gießen Sie das Wasser aus dem Behälter und aus der Arbeitskammer vor der Reinigung ab, oder wenn Sie den Befeuchter nicht benutzen.
- Bevor Sie das Gerät an einen anderen Ort umstellen, trennen Sie es vom Stromnetz ab und gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter und aus der Arbeitskammer ab. Halten Sie das Gerät beim Tragen mit beiden Händen am Untersatz.
- Berühren Sie den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Lassen Sie Kinder das Gerätegehäuse und das Netzkabel während des Gerätebetriebs nicht berühren.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter Kinder über 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- und Geistesstörungen oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über

DEUTSCH

sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.

- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von Beschädigung oder im Sturzfall wenden Sie sich an einen nächstliegenden autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls das Gerät unter winterlichen (kalten) Bedingungen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Packen Sie den Befeuchter aus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören. Prüfen Sie das Gerät auf Störungen. Wenn Störungen auftreten, schalten Sie das Gerät nicht ein.

Anmerkungen:

Benutzen Sie den Befeuchter bei der Raumtemperatur von +5°C bis +40°C und bei relativer Feuchtigkeit weniger als 80%.

Die Temperatur des benutzten Wassers soll nicht höher als +40°C sein.

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts ans Stromnetz, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.

Verwendung des Geräts

1. Nehmen Sie den Behälter (13) vom Gerätegehäuse ab.
2. Kippen Sie den Behälter (13) um, drehen Sie den Deckel (14) mit dem Patronenfilter (12) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Füllen Sie den Wasserbehälter (13) mit notwendiger Wassermenge ein, setzen Sie den Deckel mit dem Patronenfilter (12) ein und drehen Sie ihn zu, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
4. Stellen Sie den gefüllten Behälter (13) aufs Gehäuse des Geräts auf. Warten Sie einige Zeit für Anfüllung der Arbeitskammer mit Wasser ab.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein, dabei leuchtet die Beleuchtung des Wasserbehälters (16) auf.

6. Schalten Sie den Befeuchter ein, indem Sie die Sensortaste (1) «» berühren oder die Taste (30) an der Fernbedienung (19) drücken, dabei wird die Raumtemperatur (27), die Raumluftfeuchtigkeit (21) und das Piktogramm der Dampfintensität (26) auf dem Bildschirm angezeigt, der Dampf beginnt aus den Düsen des Deckels (9) intensiv auszutreten. Die Düsen drehen sich um 180° um ihre Achse, was den Dampfstrahl in beliebige Seite richten lässt, ohne die Stellung des Befeuchters zu ändern.

Anmerkungen:

Bei jedem Drücken der Tasten der Bedienungsplatte ertönt ein Tonsignal.

Falls keine Taste auf der Bedienungsplatte oder Fernbedienung innerhalb von 30 Sekunden gedrückt wurde, reduziert sich die Bildschirmhelligkeit automatisch.

7. Zum Einschalten des Ionisationsbetriebs berühren Sie die Sensortaste (3) «» oder drücken Sie die Taste (31) an der Fernbedienung (19), dabei leuchtet das Piktogramm (23) auf dem Bildschirm (7). Um den Ionisationsbetrieb auszu-schalten, berühren Sie die Sensortaste (3) «» nochmals, dabei erlischt das Piktogramm (23).
8. Zum Einschalten des Wassererwärmungsbetriebs berühren Sie die Sensortaste (6) «» oder drücken Sie die Taste (32) an der Fernbedienung (19), dabei leuchtet das Piktogramm (25) auf dem Bildschirm (7). In diesem Betrieb wird das verdampfte Wasser vorher erwärmt – das dient zur Wasserentkeimung und gewährleistet eine leichte Wasserverdampfung.

Anmerkung:

Wenn Sie diese Funktion einschalten, können sich die Raumtemperatur- (27) und Feuchtigkeitsangaben (21) auf dem Bildschirm (7) verändern. Bei der Raumfeuchtigkeit weniger als 20% wird der Wert dieses Parameters mit der Anzeige (27) als «20» angezeigt, was keine Störung ist.

9. Sie können die Betriebszeit des Befeuchters mittels der Sensortaste des Timers (5) «» an der Bedienungsplatte oder durch konsequentes Drücken der Ein-/Ausschalt-taste des Befeuchters an der Fernbedienung (19) einstellen, dabei erscheint das blinkende Zeichen «TIMER» auf dem Bildschirm. Stellen Sie die notwendige Betriebszeit des Befeuchters von 1 Stunde bis 12 Stunden ein, die Zeit wird auf dem Bildschirm (7) mittels der Digitalanzeige (27) angezeigt. In diesem Betrieb wird die Digitalanzeige (27) die Raumlufttemperatur und die Betriebszeit des Timers abwechselnd mit einem Intervall von 30 Sekunden anzei-gen.
10. Zur Dampfintensitätsregelung berühren Sie die Sensortaste (4) «» oder drücken Sie die Taste (28) an der Fernbedienung. Sie können die notwendige Intensität, die auf dem Bildschirm (7) durch das ändernde Piktogramm des Dampfablasses (26) angezeigt, einstellen.
11. Um den Betrieb der automatischen Unterhaltung der Raumfeuchtigkeit einzuschalten, berühren Sie die Sensortaste (2) «» oder drücken Sie die Taste (29) an der Fernbedienung (19), auf dem Bildschirm erscheint das blinkende Zeichen «HUMID», durch nochmaliges Tastendrücken stellen Sie den notwen-

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störung	Mögliche Ursachen	Störungsbeseitigung
Die Beleuchtung des Wasserbehälters (16) leuchtet nicht und es gibt keinen Dampfablass.	Keine Versorgungsspannung	Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an. Schließen Sie ein anderes funktionierendes Gerät ans Stromnetz an, um sich über Funktionstüchtigkeit der Steckdose zu vergewissern.
Die Anzeige (24) leuchtet auf dem Bildschirm, es gibt keinen Dampfablass.	Wasserbehälter ist leer.	Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter ein.
Der Dampf hat einen üblen Geruch.	Erste Gerätenutzung.	Drehen Sie den Deckel des Behälters ab, gießen Sie Wasser ab, lassen Sie den Behälter für 12 Stunden an einem kühlen, dunklen Ort.
	Schmutziges oder abgestandenes Wasser.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, nehmen Sie den Behälter ab, gießen Sie Wasser ab, waschen Sie den Behälter ab, gießen Sie sauberes gekochtes destilliertes Wasser ein.
Schwache Intensität vom Dampfablass	Der Zerstäuber ist verschmutzt.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und reinigen Sie den Zerstäuber.
Fremdgeräusch während des Betriebs des Befeuchters	Das Gerät ist auf unebener oder instabiler Oberfläche aufgestellt.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und richten Sie das Gehäuse des Geräts aus oder stellen Sie den Befeuchter an einen anderen Ort um.

digen Raumfeuchtigkeitswert (von 45% bis 90%, Einstellungsschritt beträgt 5%) ein. Beim Erreichen des eingestellten Werts schaltet sich der Befeuchter in den Wartezustand um, und bei der Senkung des Feuchtigkeitsniveaus innerhalb von 10% wird der Gerätebetrieb automatisch fortgesetzt. Im Betrieb der automatischen Feuchtigkeitsunterhaltung blinkt das Zeichen «HUMID» und werden die Temperatur (27), die Raumfeuchtigkeit (21) und die Dampfintensität (26) auf dem Bildschirm (7) angezeigt. Um den eingestellten Feuchtigkeitswert einzusehen, drücken Sie die Taste (2)  einmal, auf dem Bildschirm (7) erscheint der blinkende Wert der eingestellten Feuchtigkeit, nach 5 Sekunden kommen die Angaben auf dem Bildschirm zum vorherigen Betrieb zurück.

- Um den Betrieb der automatischen Unterhaltung der Raumluftfeuchtigkeit auszuschaalten, berühren Sie die Taste (2)  so viel wie nötig, bei der Übersteigung des Feuchtigkeitswerts 90% wird «Co» auf dem Bildschirm angezeigt, dabei erlischt das Zeichen «HUMID».
- Nach der Beendigung des Betriebs schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Sensortaste (1)  berühren oder die Taste (30) an der Fernbedienung (19) drücken, dabei leuchtet das Piktogramm (22) auf dem Bildschirm (7).
- Wenn der Behälter (13) leer ist, schaltet sich der Luftbefeuchter automatisch aus, auf dem Bildschirm (7) leuchtet das Piktogramm (24), und Sie hören die Tonsignale.

Anmerkung:

Die Beleuchtung (16) hilft Ihnen, die Wassermenge im Behälter festzustellen.

- Bei der Notwendigkeit können Sie das Wasser durch das Oberventil zum Auffüllen des Behälters mit Wasser (11)

nachgießen. Öffnen Sie dafür den Deckel (8), drehen Sie den Ventilpropfen (10) in der Richtung des Zeigers «LOOSEN» um, gießen Sie Wasser in den Behälter (13) nach, dann stellen Sie den Ventilpropfen (10) zurück auf und drehen Sie ihn in der Richtung des Zeigers «LOOSEN» um. Schließen Sie den Deckel (8).

Anmerkung:

Beim Nachgießen des Wassers durch das Unterventil vergewissern Sie sich, dass das Oberventil geschlossen ist.

Anmerkung:

Benutzen Sie den Befeuchter beim geöffneten Oberventil nicht, weil das Wasser aus dem Behälter in die Zerstäuberammer auf solche Weise nicht ausgelassen wird.

Fernbedienung (19)

Für eine bequeme Bedienung benutzen Sie die Fernbedienung.

Falls eine Isoliereinlage im Batteriefach vorhanden ist, entfernen Sie diese, und wenn die Batterie separat geliefert wird, nehmen Sie den Batteriehalter heraus, indem Sie die Halterung vorher gedrückt haben, setzen Sie die Batterie in den Halter ein, beachten Sie dabei die Polarität streng, und setzen Sie den Batteriehalter in die Fernbedienung ein.

PFLEGE UND REINIGUNG

WARNUNG! Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz vor der Reinigung immer ab.

Hartwasser kann zur Entstehung von Mineralablagerungen auf dem Zerstäuber, den Innenteilen des Gehäuses und im Wasserbehälter führen, was löst die Verschlechterung des Betriebs des Befeuchters und die Entstehung von weißem Belag auf den Interieurgegenständen aus. Um es

DEUTSCH

zu vermeiden, reinigen Sie den Zerstäuber wöchentlich und ersetzen Sie Wasser, sowie reinigen Sie das Patronenfilter (12) so oft wie möglich.

Falls Sie vorhaben, den Luftbefeuchter längere Zeit nicht zu benutzen, gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter und der Arbeitskammer des Zerstäubers ab, waschen Sie den Behälter, waschen und reinigen Sie die Arbeitskammer des Zerstäubers und den Zerstäuber selbst, trocknen Sie das Gerät sorgfältig und nehmen Sie es zur Aufbewahrung weg.

Allwöchentliche Pflege

- Einmal in der Woche waschen Sie den Wasserbehälter (13) und die Arbeitskammer unter dem Behälter (17), benutzen Sie dafür eine Lösung des neutralen Waschmittels. Danach spülen Sie den Wasserbehälter (13) und die Arbeitskammer unter dem Behälter (17) mit Wasser sorgfältig ab.
- Tröpfeln Sie 5-10 Tropfen reinigenden Mittels auf den Zerstäuber (17), warten Sie von 2 bis 5 Minuten ab. Entfernen Sie den Belag von der Oberfläche des Zerstäubers (17) mittels der Bürste (20).

Anmerkung:

Als reinigendes Mittel für den Zerstäuber können Sie das Entkalkungsmittel für Wasserkocher benutzen.

- Tauchen Sie das Gerätegehäuse ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.

Filterreinigung

- Reinigen Sie das Filter (12) nach dem Durchlauf von etwa 1000 Liter Wasser, und wenn Sie Hartwasser benutzen oder wenn ein weißer Belag auf den Möbelstücken entsteht, reinigen Sie das Filter (12) öfter.
- Nehmen Sie den Wasserbehälter (13) vom Gehäuse (18) ab.
- Kippen Sie den Behälter (13) um, drehen Sie den Deckel (14) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, drehen Sie das Patronenfilter (12) ab, indem Sie es entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Tauchen Sie das Patronenfilter (12) in einen Behälter mit Speiseessig für 10 Minuten ein, dann nehmen Sie das Patronenfilter (12) heraus und spülen Sie es mit fließendem Wasser ab.
- Stellen Sie das Patronenfilter (12) auf dem Deckel (14) zurück auf, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.

Ersetzen des Patronenfilters (12)

Ersetzen Sie das Patronenfilter (12) nach Bedarf.

Aufbewahrung

- Falls Sie vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen und es zur Aufbewahrung wegzunehmen, vergewissern Sie sich, dass alle seinen Teile, einschließlich der Arbeitskammer des Zerstäubers, trocken sind

- Gießen Sie Wasser aus dem Behälter und der Arbeitskammer des Zerstäubers vor der Aufbewahrung ab.
- Bevor Sie das Patronenfilter zur Aufbewahrung wegnehmen, reinigen und trocknen Sie es ab, bewahren Sie das Patronenfilter an einem kühlen und dunklen Ort auf.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Anmerkung:

Wenn Sie die Regeln der Reinigung des Zerstäubers von Mineralablagerungen nicht folgen, kann sich die Effektivität des Luftbefeuchterbetriebs verringern. In diesem Fall reinigen Sie das Gerät. Falls Leitungswasser zu hart ist, benutzen Sie zusätzlich die Wasserreinigungsfilter oder mischen Sie Leitungswasser mit destilliertem Wasser in Proportion 1:1.

Lieferumfang

Luftbefeuchter – 1 St.
Abnehmbarer Deckel mit Düse – 1 St.
Abnehmbarer Wasserbehälter – 1 St.
Abnehmbarer Deckel des Wasserbehälters – 1 St.
Abnehmbarer Deckel des Oberventils des Behälters – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximale Leistung: 140 W
Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 6 l
Wasserverbrauch: ≥ 400 ml/Std
Befeuchtungsfläche: bis 50 m²

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА

Недостаточная влажность в помещении негативно сказывается на состоянии здоровья человека и домашних животных, ухудшает условия, в которых развиваются комнатные растения и неблагоприятно действует на внешний вид предметов мебели. Рекомендуемый комфортный уровень относительной влажности воздуха в помещениях составляет от 50% до 60%.

Устройство предназначено для увлажнения воздуха. Использование этого устройства позволит улучшить качество воздуха в помещении.

Описание

1. Сенсорная кнопка включения/выключения «»
2. Сенсорная кнопка установки относительной влажности в помещении «»
3. Сенсорная кнопка вкл./выкл. режима ионизации «»
4. Сенсорная кнопка установки интенсивности выхода пара «»
5. Сенсорная кнопка установки времени работы таймера «»
6. Сенсорная кнопка вкл./выкл. режима подогрева воды «»
7. Дисплей
8. Крышка верхнего клапана
9. Поворотные сопла крышки для выхода пара
10. Герметичная пробка клапана
11. Верхний клапан для заполнения резервуара водой
12. Фильтр-картридж
13. Резервуар для воды
14. Крышка резервуара для воды
15. Отверстие для заливки воды
16. Подсветка резервуара для воды
17. Рабочая камера с распылителем
18. Корпус
19. Пульт дистанционного управления (ДУ)
20. Щёточка для чистки распылителя

Обозначения на дисплее (7)

21. индикация влажности в помещении/заданной влажности
22. пиктограмма вкл./выкл. увлажнителя
23. пиктограмма режима ионизации
24. пиктограмма отсутствия воды в резервуаре
25. пиктограмма режима подогрева воды
26. индикация интенсивности увлажнения
27. индикация температуры в помещении

Пульт дистанционного управления или пульт ДУ (19)

28. Кнопка установки интенсивности выхода «пара»
29. Кнопка установки относительной влажности в помещении
30. Кнопка включения/выключения
31. Кнопка вкл./выкл. режима ионизации
32. Кнопка вкл./выкл. режима подогрева воды
33. Кнопка установки времени работы таймера

Внимание!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Устанавливайте устройство на ровной влагонепроницаемой поверхности. Расстояние до стен, других предметов мебели и интерьера должно быть не менее 30 см.
- Запрещается устанавливать устройство на напольные покрытия с длинным ворсом.
- Не располагайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи компьютеров или чувствительной электронной техники.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не включайте устройство без воды и отключайте его, как только в резервуаре закончится вода.
- Не используйте газированную или загрязнённую воду, а также парфюмерные добавки.
- Не включайте устройство без установленного фильтра и резервуара для воды.
- Всякий раз перед снятием резервуара для воды отключайте устройство от электрической сети.
- Не накрывайте устройство.
- Не закрывайте отверстия устройства и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Не погружайте корпус устройства, сетевого шнура или вилку сетевого шнура в воду или в другие жидкости.
- Не перемещайте и не наклоняйте устройство во время работы.
- Всякий раз отключайте устройство от электрической сети и выливайте воду из резервуара и рабочей камеры перед проведением чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем.
- Прежде чем перенести устройство в другое место, отключите его от электрической сети и слейте воду из резервуара для воды и рабочей камеры.

РУССКИЙ

При переноске устройства держите его обеими руками за основание.

- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не разрешайте детям при касаться к корпусу устройства и сетевого шнура во время работы.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из розетки.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.
- Не разбирайте устройство самостоятельно, в случае обнаружения неисправности или после падения устройства обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства в зимних (холодных) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Распакуйте увлажнитель и удалите упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства. Осмотрите устройство на предмет наличия повреждений. При обнаружении повреждений не включайте устройство.

Примечания:

Используйте увлажнитель при температуре в помещении от +5 до +40°C и относительной влажности менее 80%.

Температура используемой воды не должна быть выше +40°C.

- Перед включением в электрическую сеть убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

Эксплуатация устройства

1. Снимите резервуар (13) с корпуса устройства.
2. Переверните резервуар (13), открутите крышку (14) с фильтром-картриджем (12), поворачивая её против часовой стрелки.
3. Наполните резервуар (13) необходимым количеством воды, вставьте крышку с фильтром-картриджем (12) и закрутите её, поворачивая по часовой стрелке.
4. Установите наполненный резервуар (13) на корпус устройства. Подождите некоторое время, необходимое для заполнения рабочего отсека водой.
5. Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом загорится подсветка резервуара для воды (16).
6. Включите увлажнитель, коснувшись сенсорной кнопки (1) «» или нажав на кнопку (30) на пульте ДУ (19), при этом на дисплее отобразится температура в помещении (27), влажность в помещении (21) и пиктограмма интенсивности выхода пара (26), из сопел крышки (9) начнётся интенсивное выделение пара. Сопла вращаются на 180° вокруг собственной оси, что позволяет направлять струю пара в любую сторону, не меняя расположения увлажнителя.

Примечания:

Каждое нажатие кнопок управления сопровождается звуковым сигналом.

Если в течение 30 секунд не была нажата ни одна кнопка на панели управления или на пульте ДУ, то яркость дисплея автоматически уменьшится.

7. Для включения режима ионизации коснитесь сенсорной кнопки (3) «» или нажмите на кнопку (31) на пульте ДУ (19), при этом на дисплее (7) загорится пиктограмма (23). Для выключения ионизации коснитесь сенсорной кнопки (3) «» ещё раз, при этом пиктограмма (23) погаснет.
8. Для включения режима подогрева воды коснитесь сенсорной кнопки (6) «» или нажмите на кнопку (32) на пульте ДУ (19), при этом на дисплее (7) загорится пиктограмма (25). В этом режиме испаряемая вода предварительно подогревается – это способствует обеззараживанию воды и обеспечивается лёгкость её испарения.

Примечание:

Включение данной функции может в незначительной мере изменить показания температуры в помещении (27) и влажности (21) на дисплее (7). При влажности в помещении менее 20% значение этого параметра на

индикаторе (27) будет отображаться как «20», что не является неисправностью.

9. Вы можете установить время работы увлажнителя с помощью сенсорной кнопки таймера (5) «E» на панели управления или последовательными нажатиями кнопки включения/выключения увлажнителя (30) на пульте ДУ (19), при этом на дисплее появится мигающий значок «TIMER». Установите необходимое время работы увлажнителя от 1 часа до 12 часов, время будет отображаться на дисплее (7) цифровой индикацией (27). В этом режиме цифровой индикатор (27) будет поочередно с интервалом 30 секунд отображать температуру воздуха в помещении и время работы таймера.
10. Для установки интенсивности выхода пара коснитесь сенсорной кнопки (4) «☁» или нажатием кнопки (28) на пульте ДУ, вы можете установить необходимую интенсивность, которая будет отображаться на дисплее (7) изменяющейся пиктограммой выхода пара (26).
11. Для включения режима автоматического поддержания влажности в помещении коснитесь сенсорной кнопки (2) «💧» или нажмите на кнопку (29) на пульте ДУ (19), на дисплее появится мигающий значок «HUMID», повторными нажатиями кнопки задайте необходимое значение влажности в помещении (от 45% до 90%, шаг установки составляет 5%). При достижении заданной величины увлажнитель переходит в режим ожидания, а при снижении уровня влажности в пределах 10% устройство автоматически возобновляет свою работу. В режиме автоматического поддержания влажности на дисплее (7) мигает значок «HUMID», высвечиваются температура (27), влажность в помещении (21) и интенсивность выхода пара (26). Для просмотра заданного значения влажности нажмите один раз на кнопку (2) «💧», на дисплее (7) появится мигающее значение заданной влажности, через 5 секунд информация на дисплее вернётся в прежний режим.
12. Для выключения режима автоматического поддержания влажности в помещении коснитесь сенсорной кнопки (2) «💧» необходимое количество раз, при переходе значения влажности 90% на дисплее отобразится «Со», при этом значок «HUMID» погаснет.
13. По окончании работы выключите устройство, коснувшись сенсорной кнопки (1) «U» или нажав на кнопку (30) на пульте ДУ (19), при этом на дисплее (7) загорится пиктограмма (22).
14. Если вода закончилась в резервуаре (13), увлажнитель выключится автоматически, на дисплее (7) загорится пиктограмма (24), и вы услышите звуковые сигналы.

Примечание:

Уточнить количество воды в резервуаре вам поможет лампа подсветки (16).

15. При необходимости вы можете долить воду через верхний клапан для заполнения резерву-

ара водой (11). Для этого откройте крышку (8), поверните пробку клапана (10) в направлении стрелки «LOOSEN», долейте воду в резервуар (13), затем установите пробку клапана (10) на место и поверните её в направлении стрелки «FASTEN». Закройте крышку (8).

Примечание:

Долывая воду через нижний клапан, убедитесь в том, что верхний клапан закрыт.

Примечание:

Не эксплуатируйте увлажнитель при открытом верхнем клапане, так как в этом состоянии выпуска воды из бака в камеру распылителя не происходит.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (19)

Для удобства управления увлажнителем используйте пульт ДУ.

При наличии изоляционной прокладки в батарейном отсеке её следует удалить, а если элемент питания поставляется отдельно, то извлеките держатель элемента питания, предварительно нажав на фиксатор, вставьте элемент питания в держатель, строго соблюдая полярность, вставьте держатель элемента питания в пульт ДУ.

УХОД И ЧИСТКА

Предупреждение! Всякий раз перед чисткой выключайте устройство и отсоединяйте его от электрической сети.

Жёсткая вода вызывает появление минеральных отложений на распылителе, внутренних частях корпуса и резервуаре для воды, что приводит к ухудшению работы увлажнителя и появлению белого налета на предметах интерьера. Во избежание этого явления необходимо еженедельно очищать распылитель и как можно чаще менять воду, а также производить чистку фильтра-картриджа (12).

Если вы не собираетесь использовать увлажнитель в течение длительного времени, слейте воду из резервуара и из рабочего отсека распылителя, промойте резервуар, промойте и очистите рабочий отсек распылителя и сам распылитель, тщательно просушите устройство и уберите его на хранение.

Еженедельный уход

- Раз в неделю тщательно промывайте резервуар для воды (13) и рабочий отсек под резервуаром (17), для этого используйте раствор нейтрального моющего средства. После этого резервуар для воды (13) и рабочий отсек под резервуаром (17) следует тщательно сполоснуть водой.
- Капните 5-10 капель очищающего средства на распылитель (17), подождите от 2 до 5 минут. Используя щёточку (20), удалите налёт с поверхности распылителя (17).

Примечание:

В качестве очищающего средства для распылителя можно использовать средство для удаления накипи в чайниках.

- Не погружайте корпус устройства в воду или любые другие жидкости.

РУССКИЙ

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
Не светится подсветка резервуара для воды (16) и нет выхода пара.	Отсутствует напряжение питания.	Включите устройство в электрическую сеть. Включите в сетевую розетку другое заведомо исправное устройство, чтобы убедиться в работоспособности розетки.
На дисплее горит индикатор (24), нет выхода пара.	Нет воды в резервуаре.	Налейте воду в резервуар для воды.
Пар имеет неприятный запах.	Первое использование устройства.	Открутите крышку резервуара, слейте воду, оставьте резервуар открытым на 12 часов в тёмном прохладном месте.
	Грязная или застоявшаяся вода.	Отключите устройство от электрической сети, снимите резервуар, слейте воду, промойте резервуар, залейте чистую кипячённую дистиллированную воду.
Малая интенсивность выхода пара	Загрязнён распылитель.	Отключите устройство от электрической сети и произведите чистку распылителя.
Посторонний шум во время работы увлажнителя	Устройство установлено на неровной или неустойчивой поверхности.	Отключите устройство от электрической сети и выровняйте корпус устройства или переставьте увлажнитель на другое место.

Чистка фильтра

- Проводите чистку фильтра (12) после прохождения через него около 1000 литров воды, а при использовании жёсткой воды или при появлении «белого налёта» на предметах мебели проводить чистку фильтра (12) следует чаще.
- Снимите резервуар для воды (13) с корпуса (18).
- Переверните резервуар (13), открутите крышку (14), поворачивая её против часовой стрелки, открутите фильтр-картридж (12), поворачивая его против часовой стрелки.
- Поместите фильтр-картридж (12) на 10 минут в ёмкость со столовым уксусом, извлеките фильтр-картридж (12) и промойте его под проточной водой.
- Установите фильтр-картридж (12) обратно на крышку (14), поворачивая его по часовой стрелке.

Замена фильтра-картриджа (12)

Замену фильтра-картриджа (12) производите по мере необходимости.

Хранение

- Если вы не собираетесь пользоваться устройством длительное время и хотите его убрать, убедитесь в том, что все его части сухие, включая рабочий отсек распылителя.
- Не храните устройство с водой в резервуаре и в рабочем отсеке распылителя.
- Прежде чем убрать на хранение фильтр-картридж проведите его чистку и высушите, храните фильтр-картридж в прохладном, затемнённом месте.
- Храните увлажнитель в сухих прохладных местах, недоступных для детей.

Примечание:

Если не соблюдаются правила очистки распылителя от минеральных отложений, то

эффективность работы увлажнителя может снизиться. В этом случае произведите очистку устройства. Если используемая водопроводная вода очень жёсткая, то дополнительно используйте бытовые фильтры для очистки воды или смешивайте водопроводную воду с дистиллированной в соотношении 1:1.

Комплект поставки

Увлажнитель – 1 шт.
Съёмная крышка с соплом – 1 шт.
Съёмный резервуар для воды – 1 шт.
Съёмная крышка резервуара – 1 шт.
Съёмная крышка верхнего клапана резервуара – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики

Электропитание: 220–240 В ~50 Гц
Максимальная мощность: 140 Вт
Ёмкость резервуара для воды: 6 л
Расход воды: ≥ 400 мл/ч
Площадь увлажнения: до 50м²

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае.

АУАНЫ ЫЛҒАЛДАҒЫШ

Бөлмедегі ылғалдың жеткіліксіздігі адамның және үй жануарларының денсаулық жағдайынан жағымсыз көрініс береді, бөлме өсімдіктері дамитын жағдайларды нашарлатады және жиһаз заттарының сыртқы түріне жайсыз әсерін қалдырады.

Бөлмелердегі ауаның салыстырмалы ылғалдығының ұсынылатын жайлы деңгейі 50%-дан 60%-ға дейінгі аралықты құрайды.

Құрылғы ауаны ылғалдандыруға арналған. Бұл құрылғыны пайдалану бөлмедегі ауа сапасын жақсартуға көмектеседі.

Сипаттама

1. «» қосу/сөндіру сенсорлы түймесі
2. «» бөлмедегі салыстырмалы ылғалдықты орнатудың сенсорлы түймесі
3. «» иондандыру тәртібін қосу/сөндірудің сенсорлы түймесі
4. «» будың шығу қарқындылығын орнатудың сенсорлы түймесі
5. «» таймердің жұмыс уақытын орнатудың сенсорлы түймесі
6. «» суды жылыту тәртібін қосу/сөндірудің сенсорлы түймесі
7. Дисплей
8. Жоғарғы қақпақшаның қақпағы
9. Бу шығуға арналған қақпақтың бұрылу шүмектері
10. Қақпақшаның саңылаусыз тығыны
11. Резервуарды сумен толтыруға арналған жоғарғы қақпақша
12. Сүзгі-картридж
13. Суға арналған резервуар
14. Суға арналған резервуардың қақпағы
15. Су құюға арналған тесік
16. Суға арналған резервуардың көмескі жарығы
17. Бүріккіші бар жұмысшы камера
18. Корпус
19. Қашықтықтан басқару пульті (ҚБ)
20. Бүріккішті тазалауға арналған қылшақ
21. бөлмедегі ылғалдықтың/берілген ылғалдықтың индикациясы
22. ылғалдағышты қосу/сөндіру пиктограммасы
23. иондану тәртібінің пиктограммасы
24. резервуарда су болмауының пиктограммасы
25. суды жылыту тәртібінің пиктограммасы
26. ылғалданудың қарқындылығының индикациясы
27. бөлмедегі температура индикациясы
28. «Бу» шығуының қарқындылығын орнату түймесі
29. Бөлмедегі салыстырмалы ылғалдықты орнату түймесі
30. Қосу/сөндіру түймесі
31. Иондану тәртібін қосу/сөндіру түймесі
32. Суды жылыту тәртібін қосу/сөнд. түймесі
33. Таймер жұмысы уақытын орнату түймесі

Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қуат көзі тізбегіне 30mA аспайтын номиналды жарамсыздану тоғымен қорғаныстық сену

құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ орнату үшін маманмен хабарласыңыз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрәспатты пайдаланар алдында осы пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай, тікелей тағайындалымы бойынша ғана пайдаланыңыздар. Аспапты дұрыс қолданбау оның сынуына әкелуі, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

- Қосар алдында электр желісіндегі кернеудің құрылғының жұмысшы кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Өрт туу қаупін болдырмас үшін құрылғыны электр розеткасына қосқанда жалғастырғыш тетікті қолданбаңыз.
- Құрылғыны тегіс, ылғалға төзімді бетте орнатыңыздар. Қабырғаларға, басқа да жиһаз және интерьердің заттарына дейінгі қашықтық кем дегенде 30 см болуға тиіс.
- Құрылғыны ұзын түкті едендік жабындыларға орнатуға тыйым салынады.
- Ылғалдағышты тікелей түсетін күн сәулесінің, жоғары температуралар әсеріндегі, компьютерге немесе сезімтал электронды техникаға жақын жерге орналастырмаңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Жеткізілім жинағына енетін алынбалы бөлшектерді ғана қолданыңыз.
- Құрылғыны сусыз қоспаңыз және резервуарда су біткен бетте оны сөндіріңіз.
- Газдандырылған немесе ластанған суды, сондай-ақ парфюмерлік үстемелерді қолданбаңыз.
- Құрылғыны сүзгі және суға арналған резервуарды орнатусыз қоспаңыз.
- Суға арналған резервуарды алып тастар алдында үнемі құрылғыны электр желісінен ажыратып отырыңыз.
- Құрылғының үстіне ештеңе жаппаңыз.
- Құрылғының тесіктерін жаппаңыз және оларға бөде заттардың түсіп кетуіне жол бермеңіз.
- Құрылғының корпусын, желілік сымын немесе желілік сым ашасын суға немесе өзге сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Жұмыс үстінде құрылғыны орнынан жылжытпаңыз және еңкейтпеңіз.
- Құрылғыны электр желісінен үнемі ажыратып отырыңыз және тазалауды жүргізер алдында немесе егер сіз ылғалдағышты қолданбайтын болсаңыз, резервуардан және жұмысшы камерада суды төгіп тастаңыз.
- Құрылғыны басқа орынға ауыстырмай тұрып, оны электр желісінен ажыратыңыз және суға арналған резервуардан және жұмысшы камерада суды құйып алыңыз. Құрылғыны алып жүргенде оны екі қолыңызбен табанынан ұстаңыз.
- Желілік сымға дымқыл қолыңызды тигізбеңіз.

ҚАЗАҚША

- Құрылғыны тазалауды үнемі жүргізіп отырыңыз.
- Құрылғы жұмыс жасап тұрғанда балалардың аспаптың корпусына және желілік сымға тиісуіне рұқсат бермеңіз.
- Бұл құрылғы жасы 8-ге толмаған балалардың қолдануына арналмаған.
- Бұл аспап дене, жүйке немесе психикалық бұзылыстары бар немесе жеткілікті тәжірибесі мен білім жоқ адамдардың (жасы 8-ден асқан балаларды қосқанда) пайдалануына арналмаған. Мұндай тұлғалардың аспапты қолдануына олардың қауіпсіздігіне жауап беретін тұлғаның қарауында болғанда, сондай-ақ, оларға құрылғыны қауіпсіз қолдану туралы және оны қате қолданғанда туындауы мүмкін қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулық берілгенде ғана жол беріледі.
- Балалардың құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануына жол бермес үшін, оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалар қауіпсіздігі үшін, орама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балалардың полиэтилен пакеттермен немесе орама пленкамен ойнауына рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Құрылғыны электр желісінен сөндіріп жатқанда ешқашан да желілік сымнан тартпаңыз, желілік ашаны қолмен ұстаңыз және оны ақырындап розеткадан алып шығыңыз.
- Егер желілік сымда немесе желілік сым ашасында зақымдалу бар болса, егер құрылғы іркіліспен жұмыс жасаса, сондай-ақ құрылғы құлап қалғаннан кейін, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше бөлшектемеңіз, ақау табылған жағдайда немесе құрылғы құлағаннан кейін жақын жердегі авторластырылған (өкілетті) сервистік орталыққа жүгініңіз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамада ғана тасымалдаңыздар.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіншілігі шектеулі жандардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРМЫСТЫҚ ҚОЛДАНЫСҚА ҒАНА АРНАЛҒАН

БІРІНШІ РЕТ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

Құрылғыны қысқы (суық) жағдайларда тасымалдау немесе сақтаудан кейін оны бөлме температурасында кем дегенде екі сағат қойып қою қажет.

- Ылғалдағышты қаптамасынан алып шығыңыз және құрылғының жұмысына бөгет болатын қаптама материалдарын және кез-келген жапсырманы алып тастаңыз. Құрылғыда ақау бар-жоқтығын тексеріңіз. Ақау табылған жағдайда құрылғыны қоспаңыз.

Ескертпе:

Ылғалдағышты +5-тен +40°C-ге дейінгі бөлме температурасында және кем дегенде 80% салыстырмалы ылғалдылықта пайдаланыңыз. Пайдаланылатын судың температурасы +40°C-ден жоғары болмауға тиіс.

- Электр желісіне қосар алдында электр желісінің кернеуі құрылғының жұмысшы кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.

Құрылғыны пайдалану

1. Резервуарды (13) құрылғының корпусынан алып тастаңыз.
2. Резервуарды (13) төңкеріңіз, сүзгі-картриджі бар (12) қақпақты (14) сағат тіліне қарсы бұрап отырып, алып шығыңыз.
3. Резервуарды (13) қажет мөлшердегі сумен толтырыңыз, сүзгі-картриджі бар (12) қақпақты қойыңыз және оны сағат тілінің бойымен бұрап отырып, бекітіңіз.
4. Толтырылған резервуарды (13) құрылғының корпусына орнатыңыз. Жұмысшы бөлікке су толғанша аз уақыт күте тұрыңыз.
5. Желілік сым ашасын электр розеткасына тығыңыз, сонда суға арналған резервуардың (16) көмескі жарығы жанады.
6. «**1**» сенсорлы түймеге (1) қол тигізіп немесе ҚБ пультіндегі (19) түймені (30) басып, ылғалдағышты қосыңыз, сонда дисплейде бөлмедегі температура (27), бөлмедегі ылғалдық (21) және бу шығуының қарқындылығының пиктограммасы (26) көрінеді, қақпақтың шүмектерінен (9) будың қарқындап бөлінуі басталады. Шүмектер өз өсінің бойымен 180°-қа айналады, бұл ылғалдағыштың орнын өзгертпей-ақ кез-келген жаққа бу ағынын бағыттауына көмектеседі.

Ескертпе:

Басқару түймелерін әрбір басу дыбыстық белгімен жалғасады.

Егер 30 секунд ішінде басқару панелінде немесе ҚБ пультінде бір де бір түйме басылмаса, дисплейдің жарығы автоматты түрде кемиді.

7. Иондану тәртібін қосу үшін «**+**» сенсорлы түймесін (3) басыңыз немесе ҚБ пультіндегі (19) түймені (31) басыңыз, сонда дисплейде (7) пиктограмма (23) жанады. Иондануды сөндіру үшін «**+**» сенсорлы түймесін (3) тағы да басыңыз, сонда пиктограмма (23) сөнеді.
8. Суды жылыту тәртібін қосу үшін «**»** сенсорлы түймесіне (6) қолыңызды тигізіңіз немесе немесе ҚБ пультіндегі (19) түймені (32) басыңыз, сонда дисплейде (7) пиктограмма (25) жанады. Бұл тәртіпте буланатын су алдын ала жылытылады – бұл судың залалсыздандырылуына көмектеседі және оның булануының жеңілдігін қамтамасыз етеді.

Ескертпе:

Бұл қызметті қосу болмашы ғана мөлшерде бөлмедегі температура (27) және ылғалдылықтың (21) дисплейдегі (7) көрсеткіштерін өзгертуі мүмкін. Бөлмедегі ылғалдылық 20%-дан кем болса, бұл өлшемнің индикатордағы (27) мәні «20» түрінде көрінетін болады, бұл ақау болып табылмайды.

9. Сіз басқару панеліндегі «**0**» таймердің (5) сенсорлы түймесінің көмегімен немесе ҚБ пультіндегі (19) ылғалдағыштың (30) қосу/сөндіру түймелерін ретімен басу арқылы ылғалдағыштың жұмыс уақытын орната аласыз, сонда дисплейде

- «TIMER» жыпылықтаған белгісі пайда болады. Ылғалдағыштың 1 сағаттан 12 сағатқа дейінгі қажет жұмыс уақытын орнатыңыз, уақыт дисплейде (7) сандық индикациямен (27) бейнеленетін болады. Бұл тәртіпте сандық индикатор (27) 30 секунд қашықтықпен кезектесіп бөлмедегі ауа температурасын және таймердің жұмыс жасау уақытын да көрсетіп тұратын болады.
10. Будың шығуының қарқындылығын орнату үшін «» сенсорлы түймесіне (4) қолыңызды тигізіңіз немесе ҚБ пультіндегі түймені (28) басумен сіз қажет қарқындылықты орната аласыз, ол дисплейде (7) будың шығуының өзгермелі пиктограммасымен (26) көрінетін болады.
 11. Бөлмедегі ылғалдықты автоматты түрде сақтап тұру тәртібін қосу үшін, «» сенсорлы түймесіне (2) қолыңызды тигізіңіз немесе ҚБ пультіндегі (19) түймені (29) басыңыз, дисплейде «HUMID» жыпылықтаған таңбасы пайда болады, түймені қайталап басулар арқылы бөлмедегі ылғалдықтың қажет мәнін беріңіз (45%-дан 90%-ға дейін, орнату қадамы 5%-ды құрайды). Берілген көлемге жеткен жағдайда ылғалдағыш күту тәртібіне көшеді, ал ылғалдық деңгейін 10% шегінде түсірген жағдайда құрылғы автоматты түрде өз жұмысын қайта қалпына келтіреді. Ылғалдықты автоматты түрде сақтап тұру тәртібінде дисплейде (7) «HUMID» таңбасы жыпылықтайды, температура (27), бөлмедегі ылғалдық (21) және будың шығу қарқындылығы (26) жанады. Ылғалдықтың берілген мәнін қарау үшін «» түймесіне (2) бір рет басыңыз, дисплейде (7) берілген ылғалдықтың жыпылықтаған мәні пайда болады, 5 секунд өткен соң дисплейдегі ақпарат бұрынғы тәртіпке қайтып келеді.
 12. Бөлмедегі ылғалдықты автоматты түрде ұстап тұру тәртібін сөндіру үшін «» сенсорлы түймесіне (2) қажетті мөлшерде қол тигізіңіз, 90% ылғалдық мәніне көшкен кезде дисплейде «Со» көрініс табады, сонда «HUMID» таңбасы өшеді.
 13. Жұмыс аяқталғанда құрылғыны «» сенсорлы түймесіне (1) қол тигізу арқылы немесе ҚБ пультіндегі (19) түймеге (30) басып сөндіріңіз, сонда дисплейде (7) пиктограмма (22) жанады.
 14. Егер резервуардағы (13) су бітіп қалса, ылғалдағыш автоматты түрде сөніп қалады, дисплейде (7) пиктограмма (24) жанады, және де сіз дыбыстық белгілерді естисіз.
- Ескертпе:**
Резервуардағы судың мөлшерін нақтылауға көмескі жарық шамы (16) көмектеседі.
15. Қажет болған жағдайда сіз резервуарды сумен толтыруға арналған жоғарғы қақпақша (11) арқылы суды үстемелей аласыз. Бұл үшін қақпақты ашыңыз (8), қақпақша тығынын (10) «LOOSEN» тілшесі бағытында бұраңыз, резервуарға (13) суды үстемеленіз, сосын қақпақша тығынын (10) орнына орнатыңыз және оны «FASTEN» тілшесі бағытында бұраңыз. Қақпақты (8) жабыңыз.

Ескертпе:

Астыңғы қақпақша арқылы суды үстемелей отырып, жоғарғы қақпақшаның жабық тұрғандығына көз жеткізіңіз.

Ескертпе:

Ылғалдағышты жоғарғы қақпақшасы ашық тұрғанда пайдаланбаңыз, себебі бұл жағдайда судың бактан бүріккіш камерасына шығарылуы жүрмейді.

ҚАШЫҚТЫҚТАН БАСҚАРУ ПУЛЬТІ (19)

Ылғалдағышты басқарудың ыңғайлылығы үшін ҚБ пультін қолданыңыз.

Батареялық бөлікте оқшаулаушы төсеме болған жағдайда, оны алып тастау қажет, ал егер қуат көзі элементі жеке жеткізілетін болса, онда қуат көзі элементін ұстағышты алдын ала бекіткішке басып, алып шығыңыз, қуат көзі элементін ұстағышқа өрістілікті қатаң сақтай отырып қойыңыз, қуат көзі элементін ұстағышты ҚБ пультіне қойыңыз.

КҮТІМ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

Ескерту! Тазалаудың алдында үнемі құрылғыны сөндіріңіз және оны электр желісінен ажыратып отырыңыз.

Кермек су бүріккіште, корпусың ішкі бөліктерінде және суға арналған резервуарда минералдық шөгінділердің пайда болуын тудырады, бұл ылғалдағыш жұмысының нашарлауына және интерьер заттарында ақ іздердің пайда болуына алып келеді. Бұл құбылысты болдырмау үшін апта сайын бүріккішті тазалап отыру және суды мүмкіндігінше жиі ауыстырып отыру, сондай-ақ сүзгі-картриджді (12) тазалауды жүргізіп отыру қажет.

Егер сіз ылғалдағышты ұзақ уақыт бойына қолданбауды жоспарласаңыз, резервуардан және бүріккіштің жұмысшы бөлігінен суды құйып алыңыз, резервуарды жуыңыз, бүріккіштің жұмысшы бөлігін және бүріккіштің өзін жуыңыз және тазартыңыз, құрылғыны мұқият кептіріңіз және оны сақтауға жинап тастаныңыз.

Апта сайынғы күтім

- Суға арналған резервуарды (13) және резервуар астындағы жұмысшы бөлікті (17) аптасына бір рет мұқият жуыңыз, ол үшін бейтарап жуғыш құрал ерітіндісін қолданыңыз. Осыдан соң суға арналған резервуарды (13) және резервуар астындағы жұмысшы бөлікті (17) сумен мұқият шаю керек.
- Тазартушы құралдың 5-10 тамшысын бүріккішке (17) тамызыңыз, 2-ден 5 минутқа дейін күте тұрыңыз. Қылшақты (20) пайдалана отырып, бүріккіштің (17) үстіндегі іздерді кетіріңіз.

Ескертпе:

Бүріккішке арналған тазартушы құрал ретінде шайнектердегі қақты кетіруге арналған құралды қолдануға болады.

- Құрылғының корпусын суға және басқа да кез-келген сұйықтықтарға батырмаңыз.

ҚАЗАҚША

АҚАУЛАРДЫ ЖООУ

Ақау	Ықтимал себептер	Ақауларды жою
Суға арналған резервуардың (16) көмескі жарығы жанбайды және бу шығуы жоқ.	Қуат көзі кернеуі жоқ.	Құрылғыны электр желісіне қосыңыз. Розетканың жұмысқа қабілеттілігіне көз жеткізу үшін, дұрыс жұмыс жасап тұрғанына сенімді басқа құрылғыны желілік розеткаға қосыңыз.
Дисплейде индикатор жанып тұр (24), бу шығуы жоқ.	Резервуарда су жоқ.	Суға арналған резервуарға су құйыңыз.
Будың иісі жағымсыз.	Құрылғыны алғашқы қолдану.	Резервуардың қақпағын бұрап ашыңыз, суды төгіп тастаңыз, резервуарды ашық күйінде 12 сағатқа қараңғы құрғақ жерде қалдырыңыз.
	Лас немесе тұрып қалған су.	Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз, резервуарды алып тастаңыз, суды төгіңіз, резервуарды жуыңыз, таза қайнаған сүзілген суды құйыңыз.
Бу шығуының шағын қарқындылығы	Бүріккіш ластанған.	Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз және бүріккішті тазалауды жүргізіңіз.
Ылғалдағыш жұмысы кезіндегі бөгде шу	Құрылғы тегіс емес немесе қозғалмалы бетте орнатылған.	Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз және құрылғының корпусын түзетіңіз немесе ылғалдағышты басқа орынға ауыстырып қойыңыз.

Сүзгіні тазалау

- Сүзгіні (12) тазалауды ол арқылы шамамен 1000 литр су өткеннен кейін жүргізіңіз, ал кермек суды қолданған жағдайда немесе жиһаз заттарында «ақ іздер» пайда болған жағдайда жиірек жүргізу керек.
- Суға арналған резервуарды (13) корпусан (18) алып тастаңыз.
- Резервуарды (13) төңкеріңіз, қақпақты (14) сағат тіліне қарсы бағытта бұрап алып тастаңыз, сүзгі-картриджді (12) сағат тіліне қарсы бұрап алыңыз.
- Сүзгі-картриджді (12) 10 минутқа асханалық сірке суы бар ыдысқа орналастырыңыз, сүзгі-картриджді (12) алып шығыңыз және оны ағын судың астында жуыңыз.
- Сүзгі-картриджді (12) қайтадан қақпаққа (14) сағат тілімен бұрап отырып орнатыңыз.

Сүзгі-картриджді айырбастау (12)

Сүзгі-картриджді (12) айырбастауды қажеттілік көлеміне қарай жүргізіңіз.

Сақтау

- Егер сіз құрылғыны ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болып шешсеңіз және оны жинап тастағыңыз келсе, оның бүріккіштің жұмысшы бөлігін қосқанда, барлық бөліктерінің құрғақтығына көз жеткізіңіз.
- Резервуарында және бүріккіштің жұмысшы бөлігінде суы бар құрылғыны сақтамаңыз.
- Сүзгі-картриджді сақтауға жинар алдында оны тазалауды жүргізіңіз және кептіріңіз, сүзгі-картриджді салқын, қараңғыланған жерде сақтаңыз.
- Ылғалдағышты балалардың қолы жетпейтін, құрғақ салқын орындарда сақтаңыз.

Ескертпе:

Егер бүріккішті минералды шөгінділерден тазалау ережелері сақталынбаса, онда ылғалдағыштың жұмысының тиімділігі төмендеуі мүмкін. Бұл жағдайда құрылғыны тазартуды жүргізіңіз. Егер

қолданылатын су құбырының суы өте кермек болса, онда қосымша суды тазалауға арналған тұрмыстық сүзгілерді пайдаланыңыз немесе су құбырының суын сүзілген сумен 1:1 қатынасында араластырыңыз.

Жеткізу жинақтамасы

Ылғалдағыш – 1 д.
Шүмекті алынбалы қақпақ – 1 д.
Суға арналған алынбалы резервуар – 1 д.
Резервуардың алынбалы қақпағы – 1 д.
Резервуардың жоғарғы қақпақшасының алынбалы қақпағы – 1 д.
Нұсқаулық – 1 д.

Техникалық сипаттамалар

Электр қуат көзі: 220–240 В ~50 Гц
Максималды қуаттылық: 140 Вт
Суға арналған резервуардың сыйымдылығы: 6 л
Су шығыны: ≥ 400 мл/с
Ылғалдану ауданы: 50м²-ге дейін

Өндіруші құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын өзіне қалдырады

Құрылғының қызмет ету мерзімі - 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

UMIDIFICATOR DE AER

Umiditatea insuficientă din încăpere acționează negativ asupra sănătății omului și a animalelor de casă, înrăutățește condițiile în care se dezvoltă plantele de cameră și acționează nefavorabil asupra aspectului exterior al mobilierului.

Nivelul confortabil recomandat al umidității relative a aerului în încăperi este cuprins între 50% și 60%.

Aparatul este destinat pentru umidificarea aerului. Utilizarea acestui aparat va permite îmbunătățirea calității aerului în încăpere.

Descriere

1. Buton senzorial pornire/oprire «»
2. Buton senzorial setare umiditate relativă în încăpere «»
3. Buton senzorial pornire/oprire regim ionizare «»
4. Buton senzorial setare intensitate ieșire abur «»
5. Buton senzorial setare timp funcționare timer «»
6. Buton senzorial pornire/oprire regim încălzire apă «»
7. Display
8. Capacul supapei superioare
9. Duze rotitoare ale capacului pentru ieșirea aburului
10. Dop ermetic al supapei
11. Supapă superioară pentru umplerea rezervorului cu apă
12. Filtru-cartuș
13. Rezervor pentru apă
14. Capacul rezervorului de apă
15. Orificiu pentru turnarea apei
16. Iluminarea rezervorului de apă
17. Cameră activă cu pulverizator
18. Carcasa
19. Telecomandă
20. Periuță pentru curățarea pulverizatorului

Indicațiile de pe display (7)

21. indicație umiditate în încăpere/umiditate setată
22. pictograma pornire/oprire umidificator
23. pictograma regim ionizare
24. pictograma lipsă apă în rezervor
25. pictograma regim de încălzire a apei
26. indicație intensitate umidificare
27. indicație temperatură în încăpere

Telecomandă (19)

28. Buton setare intensitate ieșire «abur»
29. Buton setare umiditate relativă în încăpere
30. Buton pornire/oprire
31. Buton pornire/oprire regim ionizare
32. Buton pornire/oprire regim de încălzire a apei
33. Buton setare timp funcționare timer

Atenție!

Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare sa nu depășească 30 mA, pentru instalarea RCD apelați la un specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea aparatului electric citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare și păstrați-o pentru referințe ulterioare.

Utilizați dispozitivul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății lui.

- Înainte de a pune aparatul în funcțiune asigurați-vă că tensiunea de lucru a acestuia corespunde cu tensiunea rețelei electrice.
- Pentru a preveni riscul producerii unui incendiu nu utilizați piese intermediare atunci când conectați aparatul la priza electrică.
- Plasați aparatul pe o suprafață plană, rezistentă la umezeală. Distanța până la pereți, alte obiecte de mobilier și interior trebuie să constituie minim 30 cm.
- Nu plasați aparatul pe mochete cu puf lung.
- Nu plasați aparatul în locuri expuse acțiunii razelor directe ale soarelui, temperaturilor înalte, lângă calculatoare sau tehnică electronică sensibilă.
- Nu utilizați aparatul în afara încăperilor.
- Utilizați doar accesoriile detașabile furnizate împreună cu aparatul.
- Nu porniți aparatul fără apă și opriți-l de îndată ce se va termina apa în rezervor.
- Nu utilizați apă gazată sau murdară, precum și parfumuri.
- Nu porniți aparatul dacă nu este instalat filtrul și rezervorul pentru apă.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a scoate rezervorul pentru apă.
- Nu acoperiți aparatul.
- Nu acoperiți deschiderile aparatului și nu permiteți pătrunderea obiectelor în acestea.
- Nu scufundați carcasa aparatului, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu mutați și nu înclinați aparatul în timpul funcționării acestuia.
- De fiecare dată în timpul curățării, precum și în cazul în care nu utilizați umidificatorul, deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică și scurgeți apa din rezervor și camera activă.
- Înainte de a muta aparatul într-un alt loc deconectați-l de la rețeaua electrică și scurgeți apa din rezervor și camera activă. Atunci când mutați aparatul țineți-l cu ambele mâini de bază.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Curățați cu regularitate aparatul.
- Nu permiteți copiilor să se atingă de carcasa aparatului și de cablul de alimentare în timpul funcționării acestuia.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copii sub 8 ani.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către persoanele (inclusiv copii mai mari de 8 ani) cu deficiențe fizice, psihice sau fără experiență și cunoștințe suficiente. Utilizarea aparatului de către aceste persoane este posibilă doar în cazul în care

ROMÂNĂ/ Moldovenească

sunt supravegheați de către persoana responsabilă de securitatea lor și dacă le-au fost date instrucțiuni clare și corespunzătoare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj, fără supraveghere.

Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicule. Pericol de asfixiere!

- Atunci când deconectați aparatul de la rețeaua electrică niciodată nu trageți de cablul de alimentare, trageți cu atenție fișa din priza electrică.
- Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare, dacă dispozitivul funcționează neregulat, sau dacă acesta a căzut.
- Nu desfaceți singuri aparatul, în caz de defecțiuni, sau dacă acesta a căzut, apelați la cel mai apropiat centru service autorizat.
- Transportați aparatul numai în ambalajul producătorului.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii și persoane cu dizabilități.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

După transportarea sau păstrarea aparatului la temperaturi scăzute (de iarnă) acesta trebuie ținut la temperatura camerei minim două ore.

- Eliberați aparatul din ambalaje și îndepărtați orice etichete care ar putea împiedica funcționarea acestuia. Verificați dacă aparatul nu prezintă deteriorări. În caz de deteriorări nu porniți aparatul.

Remarci:

Utilizați umidificatorul la temperaturi în încăpere cuprinse între +5 și +40°C și umiditate relativă sub 80%.

Temperatura apei utilizate nu trebuie să depășească +40°C.

- Înainte de a pune aparatul în funcțiune asigurați-vă că tensiunea de lucru a acestuia corespunde cu tensiunea rețelei electrice.

Exploatarea aparatului

1. Scoateți rezervorul (13) de pe carcasa aparatului.
2. Întoarceți rezervorul (13), deșurubați capacul (14) cu filtrul-cartuș (12), rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
3. Umpleți rezervorul (13) cu cantitatea necesară de apă, introduceți capacul cu filtrul-cartuș (12) și înșurubați-l rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.
4. Instalați rezervorul cu apă (13) pe carcasa aparatului. Așteptați o vreme până compartimentul de lucru se va umple cu apă.

5. Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică, se va aprinde iluminarea rezervorului pentru apă (16).
6. Porniți umidificatorul atingând butonul senzorial (1) «» sau apăsând pe butonul (30) de pe telecomandă (19), pe display va fi vizualizată temperatura din încăperea (27), umiditatea din încăperea (21) și pictograma intensității ieșirii aburului (26), din duzele capacului (9) va începe ieșirea intensă a aburului. Duzele se rotesc la 180° în jurul propriei sale axe, ceea ce permite direcționarea jetului de abur în orice direcție fără a schimba poziția umidificatorului.

Remarci:

Fiecare apăsare a butoanelor panoului de comandă este însoțită de un semnal sonor.

Dacă timp de 30 de secunde nu a fost apăsat nici un buton de pe panoul de comandă sau pe telecomandă, atunci intensitatea display-ului se va reduce automat.

7. Pentru a porni regimul de ionizare atingeți butonul senzorial (3) «» sau apăsați pe butonul (31) de pe telecomandă (19), pe display (7) se va aprinde pictograma (23). Pentru a opri ionizarea atingeți butonul senzorial (3) «», însă o dată, pictograma (23) se va stinge.
8. Pentru a porni regimul de încălzire a apei atingeți butonul senzorial (6) «» sau apăsați pe butonul (32) de pe telecomandă (19), pe display (7) se va aprinde pictograma (25). În acest regim apa ce se evaporă este încălzită în prealabil – acest lucru contribuie la dezinfectarea apei și aceasta se evaporă cu ușurință.

Remarcă:

Pornirea acestei funcții poate modifica ușor indicațiile temperaturii din încăperea (27) și a umidității (21) pe display (7). La o umiditate în încăperea sub 20% indicația acestui parametru de pe indicator (27) va fi vizualizată ca «20», ceea ce nu este o defecțiune.

9. Puteți seta timpul de funcționare a umidificatorului cu ajutorul butonului senzorial al timerului (5) «» de pe panoul de comandă sau apăsând succesiv butonul pornire/oprire al umidificatorului (30) de pe telecomandă (19), pe display va apărea semnul clipitor «TIMER». Setati timpul necesar de funcționare a umidificatorului între 1 oră și 12 ore, timpul va fi vizualizat pe display (7) prin indicația numerică (27). În acest regim indicatorul numeric (27) va vizualiza alternativ cu un interval de 30 de secunde temperatura aerului din încăperea și timpul de funcționare a timer-ului.
10. Pentru setarea intensității ieșirii aburului atingeți butonul senzorial (4) «» sau prin apăsarea butonului (28) de pe telecomandă, puteți seta intensitatea necesară, care va fi vizualizată pe display (7) prin pictograma variabilă de ieșire a aburului (26).
11. Pentru a porni regimul de menținere automată a umidității în încăperea atingeți butonul senzorial (2) «» sau apăsați pe butonul (29) de pe telecomandă (19), pe display va apărea semnul clipitor «HUMID», apăsând repetat butonul setați indicația necesară a umidității din încăperea (între 45% și 90%, intervalul de setare constituie 5%). La atingerea indicației setate

umidificatorul trece în regimul de așteptare, iar la scăderea nivelului de umiditate în limitele a 10% aparatul va începe să funcționeze în mod automat. În regimul de menținere automată a temperaturii pe display (7) clipește semnul «HUMID», este vizualizată temperatura (27), umiditatea în încăpere (21) și intensitatea ieșirii aburului (26). Pentru vizualizarea indicației setate a umidității apăsați o dată pe butonul (2) «», pe display (7) va apare indicația clipitoare a umidității setate, peste 5 secunde informația de pe display va reveni în regimul anterior.

12. Pentru a porni regimul de menținere automată a umidității în încăpere atingeți butonul senzorial (2) «» numărul necesar de ori, la trecerea indicației umidității 90% pe display va fi afișat «Co», iar semnul «HUMID» se va stinge.
13. După utilizare opriți aparatul atingând butonul senzorial (1) «» sau apăsând pe butonul (30) de pe telecomandă (19), pe display (7) se va aprinde pictograma (22).
14. Dacă s-a terminat apa în rezervor (13), umidificatorul se va opri automat, pe display (7) se va aprinde pictograma (24) și veți auzi semnale sonore.

Remarcă:

Lampa iluminării (16) vă va ajuta să precizați cantitatea apei în rezervor.

15. În caz de necesitate puteți adăuga apă prin supapa superioară pentru umplerea rezervorului cu apă (11). Pentru aceasta deschideți capacul (8), rotiți dopul supapei (10) în sensul săgeții «LOOSEN», adăugați apă în rezervor (13), apoi instalați dopul supapei (10) în poziția inițială și rotiți-l în sensul săgeții «FASTEN». Închideți capacul (8).

Remarcă:

Atunci când turnați apa prin supapa inferioară asigurați-vă că supapa superioară este închisă.

Remarcă:

Nu exploatați umidificatorul dacă este deschisă supapă superioară, deoarece în această poziție nu are loc eliberarea apei din rezervor în macera pulverizatorului.

TELECOMANDA (19)

Pentru o operare mai comodă a umidificatorului utilizați telecomanda.

Îndepărtați garnitura de izolare din compartimentul pentru baterii în cazul în care aceasta există, în cazul în care bateria este furnizată separat, extrageți suportul bateriei apăsând în prealabil pe fixator, introduceți bateria în suport respectând strict polaritatea, introduceți suportul bateriei în telecomandă.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Avertizare! Întotdeauna opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică înainte de curățare.

Apa dură duce la apariția depunerilor minerale pe pulverizator, părțile interne ale carcsei și rezervorul pentru apă, ceea ce condiționează o funcționare mai proastă a umidificatorului și apariția depunerilor albe

pe obiectele de interior. Pentru a preveni acest lucru este necesar să curățați săptămânal pulverizatorul și să schimbați cât mai des apa, precum și să curățați filtrul-cartuș (12).

Dacă intenționați să nu folosiți umidificatorul un timp îndelungat goliți de apă rezervorul și compartimentul de lucru al pulverizatorului, spălați rezervorul, spălați și curățați compartimentul de lucru al pulverizatorului și pulverizatorul, uscați bine și depozitați aparatul.

Întreținere săptămânală

- O dată pe săptămână spălați bine rezervorul pentru apă (13) și compartimentul de lucru de sub rezervor (17), utilizați în acest scop un agent de curățare neutru. Apoi clătiți bine cu apă rezervorul pentru apă (13) și compartimentul de lucru de sub rezervor (17).
- Picurați 5-10 picături de agent de curățare pe pulverizator (17), așteptați circa 2-5 minute. Folosind periuța (20), îndepărtați depunerile de pe suprafața pulverizatorului (17).

Remarcă:

Pentru curățarea pulverizatorului puteți folosi soluții detartrante destinate pentru ceainice electrice.

- Nu scufundați carcasa aparatului în apă sau alte lichide.

Curățarea filtrului

- Efectuați curățarea filtrului (12) după trecerea prin acesta a 1000 litri de apă, iar dacă utilizați apa dură sau în caz de apariție a «depunerilor albe» pe obiectele de interior efectuați curățarea filtrului (12) și mai des.
- Scoateți rezervorul pentru apă (13) de pe carcasă (18).
- Întoarceți rezervorul (13), deșurubați capacul (14), rotind-l în sens contrar acelor de ceasornic, deșurubați filtrul-cartuș (12), rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
- Introduceți filtrul-cartuș (12) pentru 10 minute într-un recipient cu oțet de masă, extrageți filtrul-cartuș (12) și spălați-l sub apă curgătoare.
- Instalați filtrul-cartuș (12) pe capac (14), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

Înlocuirea filtrului-cartuș (12)

Efectuați înlocuirea filtrului cartuș (12) dacă este necesar.

Păstrare

- Înainte de a stoca aparatul pentru păstrare, scurgeți apa din rezervor și asigurați-vă că toate părțile acestuia sunt uscate inclusiv compartimentul de lucru al pulverizatorului.
- Nu păstrați aparatul cu apă în rezervor sau în compartimentul de lucru al pulverizatorului.
- Înainte de a stoca pentru depozitare filtrul-cartuș, efectuați curățarea acestuia și uscați-l, Păstrați filtrul-cartuș la un loc uscat și întunecat.
- Păstrați umidificatorul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

ROMÂNĂ/ Moldovenească

ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR

Defecțiune	Cauze posibile	Înlăturarea defecțiunilor
Nu arde iluminarea rezervorului pentru apă (16) și aburul nu este emis.	Lipsește tensiunea de alimentare.	Conectați aparatul la rețeaua electrică.
Pe display arde indicatorul (24), aburul nu este emis.	Lipsește apa în rezervor.	Conectați la priză un alt aparat vădit funcțional pentru a vă asigura de capacitatea de funcționare a prizei.
Aburul are un miros neplăcut.	Prima utilizare a aparatului.	Turnați apă în rezervorul pentru apă.
	Apa este murdară sau stătută.	Deșurubați capacul rezervorului, goliți de apă, lăsați rezervorul deschis pentru 12 ore la un loc întunecat și răcoros.
Intensitate redusă de ieșire a aburului	Pulverizatorul este murdar.	Opriti aparatul de la rețea, scoateți rezervorul, goliți de apă, spălați rezervorul, umpleți cu apă fiartă curată sau cu apă distilată.
Zgomot impropriu în timpul funcționării umidificatorului	Aparatul este poziționat pe o suprafață neuniformă sau instabilă.	Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și curățați pulverizatorul
		Deconectați aparatul de la rețea și nivelați carcasa aparatului sau mutați aparatul la un alt loc.

Remarcă:

Dacă nu sunt respectate regulile de curățare a pulverizatorului de depunerile minerale, atunci eficiența funcționării umidificatorului se poate reduce. În acest caz efectuați curățarea aparatului. Dacă apa de la robinet este foarte dură, folosiți suplimentar filtre casnice pentru curățarea apei sau diluați apa de la robinet cu apă distilată în raport 1:1.

Conținut pachet

Umidificator – 1 buc.

Capac detașabil cu duză – 1 buc.

Rezervor pentru apă detașabil – 1 buc.

Capac detașabil al rezervorului – 1 buc.

Capac detașabil al supapei superioare a rezervorului – 1 buc.

Instrucțiuni – 1 buc.

Specificații tehnice

Alimentare: 220–240 V ~ 50 Hz

Putere maximă: 140 W

Capacitate rezervor apă: 6 l

Rată umidificare: ≥ 400 ml/oră

Capacitate de umidificare: până la 50m²

Producătorul își păstrează dreptul de a modifica designul și caracteristicile tehnice ale aparatului fără preaviz

Termenul de funcționare a aparatului – 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).

ZVLHČOVAČ VZDUCHU

Nedostatek vlhkosti v místnosti má negativní dopad na zdravotní stav lidí a domácích zvířat, zhoršuje podmínky, v nichž rostou pokojové rostliny a nepříznivě ovlivňuje vzhled nábytku.

Doporučená komfortní úroveň relativní vlhkosti vzduchu v místnostech se pohybuje v rozmezí od 50% do 60%. Přístroj je určen pro zvlhčování vzduchu. Použití tohoto zařízení umožní zlepšit kvalitu vzduchu v místnosti.

Popis

1. Senzorové tlačítko zapnutí/vypnutí «»
2. Senzorové tlačítko nastavení relativní vlhkosti v místnosti «»
3. Senzorové tlačítko zapnutí/vypnutí režimu ionizace «»
4. Senzorové tlačítko nastavení intenzity výstupu páry «»
5. Senzorové tlačítko nastavení provozní doby časovače «»
6. Senzorové tlačítko zapnutí/vypnutí režimu ohřevu vody «»
7. Displej
8. Kryt horní klapky
9. Otočné trysky krytu pro výstup páry
10. Hermetická zátka ventilu
11. Horní ventil pro plnění nádrže vodou
12. Filtrační kazeta
13. Vodní nádrž
14. Kryt nádrže na vodu
15. Otvor pro nalévání vody
16. Podsvícení nádrže na vodu
17. Pracovní komora s rozprašovačem
18. Tělo
19. Pult dálkového ovládání
20. Kartáč na čištění rozprašovače

Indikace na displeji (7)

21. Indikace vlhkosti v místnosti / nastavené vlhkosti
22. Ikona zapnutí / vypnutí zvlhčovače
23. Ikona režimu ionizace
24. Ikona nepřítomnosti vody v nádrži
25. Ikona režimu ohřevu vody
26. Indikace intenzity vlhkosti
27. indikace teploty v místnosti

Pult dálkového ovládání (19)

28. Tlačítko nastavení intenzity výstupu «páry»
29. Tlačítko nastavení relativní vlhkost v místnosti
30. Tlačítko zapnutí / vypnutí
31. Tlačítko zapnutí / vypnutí režimu ionizace
32. Tlačítko zapnutí / vypnutí ohřevu vody
33. Tlačítko nastavení provozní doby časovače

Pozor!

Pro dodatečnou ochranu v elektrickém obvodu je vhodné instalovat proudový chránič (RCD) se

jmenovitým proudem reagování nepřesahujícím 30 mA, za účelem instalaci RCD obraťte se na odborníka.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím elektrického spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a zachovejte ji jako informační materiál.

Přístroj používejte pouze pro jeho přímé použití, jak je popsáno v tomto návodu. Nesprávné zacházení s přístrojem může způsobit jeho poškození, zranění uživatele nebo poškození jeho majetku.

- Před zapnutím přístroje přesvědčte se, že napětí elektrické sítě se shoduje s provozním napětím přístroje.
- Aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru, nepoužívejte adaptéry pro připojení zařízení k elektrické zásuvce.
- Umístěte přístroj na rovném, vodotěsném povrchu. Vzdálenost od stěny, nábytku a jiných kusů interiéru musí být nejméně 30 cm.
- Je zakázáno instalovat spotřebič na podlahové krytiny s dlouhým vlasem.
- Neinstalujte zvlhčovač na místech vystavených přímému slunečnímu záření, vysokým teplotám, v blízkosti počítačů nebo citlivého elektronického zařízení.
- Je zakázáno používat přístroj mimo domácnost.
- Používejte pouze odnímatelné části, které jsou součástí dodávky.
- Neprovazujte přístroj bez vody a vypněte jej, jakmile v nádrži dojde voda.
- Nepoužívejte syčenou nebo znečištěnou vodu, stejně jako parfémové přísady.
- Neprovazujte přístroj bez instalovaného filtru a zásobníku na vodu.
- Před každým vyjmutím vodní nádrže odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Nezakrývejte přístroj.
- Nezakrývejte otvory přístroje a dbejte, aby se do nich nedostaly cizí předměty.
- Neponořujte tělo přístroje, síťový kabel nebo zástrčku síťového kabelu do vody nebo jiných tekutin.
- Nepřemísťujte ani nenaklánějte přístroj během provozu.
- Vždy odpojte zařízení od elektrické sítě, a vylijte vodu z nádrže a pracovní komory před prováděním čištění, nebo pokud nepoužíváte zvlhčovač vzduchu.
- Před přemístěním zařízení na jiné místo, odpojte jej od elektrické sítě a vypusťte vodu z vodní nádrže a pracovní komory. Při přenášení přístroje, držte jej oběma rukama za základnu.
- Nedotýkejte se vidlice napájecího kabelu mokřima rukama.
- Pravidelně čistěte přístroj.
- Nedovolujte dětem dotýkat se těla zařízení a napájecího kabelu během provozu přístroje.

ČESKÝ

- Tento **přístroj není určen** pro použití dětmi mladší než 8 let.
- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí nad 8 let věku) s fyzickými, neurologickými, psychickými poruchami, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí. Použití přístroje takovými osobami je povoleno pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, za předpokladu, že jim byly poskytnuty příslušné a jasné pokyny o bezpečném používání zařízení a nebezpečí, která mohou nastat při nesprávném použití.
- Dohlížejte na děti, aby se zabránilo použití přístroje jako hračky.
- Z bezpečnostních pro děti důvodů nenechávejte plastové sáčky použité jako balení, bez dozoru.

Pozor! Nenechávejte děti hrát si s igelitovými sáčky a obalovou fólií. **Nebezpečí udušení!**

- Když odpojujete přístroj, nikdy netahejte za napájecí kabel, uchopte zástrčku a opatrně ji vyjměte ze zásuvky.
- Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem, poškozenou vidlici napájecího kabelu, v případě přerušovaného chodu zařízení, a také po jeho pádu.
- Nepokoušejte se samostatně demontovat zařízení, v případě poškození nebo po jeho pádu obraťte se na autorizované (oprávněné) servisní středisko.
- Přepravujte přístroj pouze v původním obalu.
- Skladujte spotřebič na místech mimo dosah dětí a osob se zdravotním postižením.

PŘÍSTROJ JE URČEN JEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Po přepravě nebo skladování přístroje v zimních (chladných) **podmínkách by měly být uchovávány při pokojové teplotě po dobu alespoň dvou hodin.**

- Zcela rozbalte zvlhčovač a odstraňte všechny nálepky, které brání provozu. Prohlédněte zařízení, jestli není poškozeno. Je-li poškozen, nepoužívejte přístroj.

Poznámky:

Používejte zvlhčovač vzduchu v místnosti při teplotě v rozmezí +5 až +40°C při relativní vlhkosti 80%.

Teplota používané vody by neměla být vyšší než 40°C.

- Před zapnutím přístroje do elektrické sítě se ujistěte, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí přístroje.

Použití přístroje

1. Sejměte nádrž (13) z krytu zařízení.
2. Otočte nádrž (13), odšroubujte víčko (14) s filtrační kazetou (12) otáčením proti směru hodinových ručiček.

3. Naplňte nádrž (13) požadovaným množstvím vody, instalujte poklici s filtrační kazetou (12) a utáhněte jej ve směru hodinových ručiček.
4. Instalujte naplněnou nádrž (13) na krytu zařízení. Počkejte některý čas, potřebný pro naplnění pracovní komory vodou.
5. Připojte vidlici napájecího kabelu do elektrické zásuvky, přitom se zapne podsvícení nádrže na vodu (16).
6. Zapněte zvlhčovač stisknutím dotykového tlačítka (1) «» nebo stisknutím tlačítka (30) na dálkovém ovladači (19), na displeji se zobrazí pokojová teplota (27), vlhkost v místnosti (21) a ikona intenzity výstupu páry (26), z tryskového uzávěru (9) se spustí intenzivní uvolňování páry. Trysky otáčí se o 180 ° kolem své osy, což umožňuje směřovat proud páry v libovolném směru, aniž by se změnila poloha zvlhčovače.

Poznámky:

Po každém stisknutí tlačítka se ozve zvukový signál.

Pokud do 30 sekund nebylo stisknuto žádné tlačítko na ovládacím panelu nebo na dálkovém ovladači, jas displeje se automaticky snižuje.

7. Pro aktivaci režimu ionizace dotkněte se senzorového tlačítka (3), «», nebo stiskněte tlačítko (31) na dálkovém ovladači (19), přitom na displeji (7) se rozsvítí ikona (23). Chcete-li vypnout ionizaci, dotkněte se senzorového tlačítka (3) «» ještě jednou, přitom ikona (23) zhasne.
8. Chcete-li aktivovat režim ohřevu vody, dotkněte se tlačítka (6), «» nebo klikněte na tlačítko (32) na dálkovém ovladači (19), na displeji (7) se rozsvítí ikona (25). V tomto režimu se odpařovaná voda přehřívá - což napomáhá k dezinfekci vody a zajišťuje snadné odpařování.

Poznámka:

Při aktivaci této funkce se může mírně měnit údaj teploty v místnosti (27) a vlhkosti vzduchu (21) na displeji (7). Když vlhkost v místnosti je menší než 20%, hodnota tohoto parametru na indikátoru (27) se zobrazí jako «20», v tomto případě se nejedná o závadu.

9. Můžete nastavit provozní dobu zvlhčovače pomocí senzorového tlačítka časovače (5) «», na ovládacím panelu, nebo opakovaným stisknutím tlačítka zapnutí / vypnutí zvlhčovače (30) na dálkovém ovladači (19), přičemž na displeji se zobrazí blikající «TIMER». Nastavte požadovanou provozní dobu zvlhčovače od 1 hodiny do 12 hodin, čas se bude zobrazovat na displeji (7) digitální indikací (27). V tomto režimu bude digitální indikátor (27) se střídáním každých 30 sekund zobrazovat pokojovou teplotu a provozní dobu časovače.
10. Při nastavení intenzity páry dotkněte se senzorového tlačítka (4), «», nebo stiskněte tlačítko (28) na dál-

kovém ovladači, tak můžete nastavit požadovanou intenzitu, která se zobrazí na displeji (7) měnící se ikonou výstupu páry (26).

11. Pro zapnutí režimu automatického udržování vlhkosti v místnosti, dotkněte se senzorového tlačítka (2), «», nebo stiskněte tlačítko (29) na dálkovém ovladači (19), na displeji se zobrazí blikající symbol «HUMID», opakovaným stisknutím tlačítka nastavte požadovanou hodnotu vlhkosti v místnosti (od 45 % do 90%, krok instalace je 5 %). Po dosažení požadované hodnoty zvlhčovač přejde do pohotovostního režimu, a při klesání hladiny vlhkosti v rozsahu 10 % zařízení automaticky obnoví svou činnost. V automatickém režimu udržování vlhkosti na displeji (7) bliká «HUMID», zobrazí se teplota (27), vlhkost v místnosti (21) a intenzita výstupu páry (26). Chcete-li zobrazit požadovanou hodnotu vlhkosti, stiskněte jednou tlačítko (2) «», na displeji (7) se zobrazí blikající hodnota zadané vlhkosti, po 5 sekundách informace na displej se vrátí do předchozího režimu.
12. Po vypnutí režimu automatického udržování vlhkosti v místnosti, dotkněte se senzorového tlačítka (2) «» tolikrát, kolikrát je nezbytné, při přechodu hodnoty vlhkosti 90% na displeji se zobrazí «Co», přitom ikona «HUMID» zhasne.
13. Po dokončení práce vypněte přístroj dotykem senzorového tlačítka (1) «» nebo stisknutím tlačítka (30) na dálkovém ovladači (19), přitom na displeji (7) se rozsvítí ikona (22).
14. Pokud došla voda v nádrži (13), zvlhčovač se vypne automaticky, na displeji (7) se rozsvítí ikona (24), a uslyšíte zvukové signály.

Poznámka:

Upřesnit množství vody v nádrži vám pomůže lampka podsvícení (16).

- Pokud je to nutné, vodu můžete nalít přes horní ventil pro naplnění nádrže na vodu (11). Chcete-li to provést, otevřete kryt (8), otočte zátku ventilu (10) ve směru šipky «LOOSEN», přidejte vodu do nádrže (13), pak dejte zpět zátku ventilu (10) a otočte ji ve směru šipky «FASTEN». Zavřete víko (8).

Poznámka:

Pokud přidáváte vodu přes spodní ventil, ujistěte se, že horní ventil je uzavřený.

Poznámka:

Neprovozujte zvlhčovač při otevřeném horním ventilu, protože v této poloze k vypouštění vody z nádrže do rozprašovací komory nedochází.

PULT DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ (19)

Pro větší pohodlí ovládání zvlhčovače používejte dálkový ovladač.

Izolační vložka v prostoru pro baterie by měla být odstraněna, a pokud je baterie dodávána zvlášť, pak vyjměte držák baterie zatlačením na zámek, vložte

baterii do držáku, přísně dodržuje správnou polaritu, vložte držák baterie do pultu dálkového ovládání.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Varování! Pokaždé před čistěním je třeba vypnout přístroj a odpojit ho od elektrické sítě.

Tvrdá voda způsobuje usazení minerálních solí na rozprašovači, vnitřní části krytu a nádrži s vodou, což vede ke zhoršení práce zvlhčovače a bílému povlaku na předmětech interiéru. Aby se tomu zabránilo, čistěte týdně rozprašovač, a co nejčastěji měňte vodu, a také čistěte filtrační kazetu (12).

V případě, že nebudete používat zvlhčovač delší dobu, vypusťte vodu z nádrže a pracovní komory rozprašovače a umyjte nádrž a umyjte a očistěte pracovní komoru rozprašovače a samotný rozprašovač, důkladně osušte přístroj a uložte ho ke skladování.

Týdenní péče

- Jednou týdně důkladně vypláchněte nádrž na vodu (13) a pracovní prostor pod nádrží (17) k tomu účelu použijte roztok neutrálního čistícího prostředku. Poté, vodní nádrž (13), a pracovní prostor pod nádrží (17), důkladně opláchněte vodou.
- Nakapejte 5-10 kapek čistícího prostředku na rozprašovač (17), počkejte asi 2-5 minut. Pomocí štetce (20) otřete povlak z povrchu rozprašovače (17).

Poznámka:

Jako čistící prostředek pro rozprašovač lze použít prostředek k odstranění vodního kamene v konvicích.

- Neponořujte zvlhčovač do vody nebo jakýchkoliv jiných kapalin.

Čistění filtru

- Čistěte filtr (12) po průchodu přes něj asi 1000 litrů vody, a při použití tvrdé vody nebo při bílém povlaku na kusech nábytku doporučuje se čistit filtr (12) častěji.
- Vyjměte nádržku na vodu (13) z krytu (18).
- Otočte nádrž (13), odšroubujte víčko (14) otáčecím proti směru hodinových ručiček, odšroubujte filtrační kazetu (12) otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Umístěte filtrační kazetu (12) po dobu 10 minut v nádobě s octem, vyjměte filtrační kazetu (12) a opláchněte pod tekoucí vodou.
- Umístěte filtrační kazetu (12) na víko (14) otočením ve směru hodinových ručiček.

Výměna filtrační kazety (12)

Výměna filtrační vložky (12), se provádí podle potřeby.

ČESKÝ

ŘEŠENÍ MOŽNÝCH ZÁVAD

Problém	Možné příčiny	Řešení
Nesvítili podsvícení nádrže na vodu (16), pára nevychází.	Není zajištěno napájení	Zapojte kabel do elektrické sítě Zapněte do zásuvky jiný určitě správný přístroj, aby se ujistil ve správnosti elektrické zásuvky.
Na displeji hoří indikátor (24), pára nevychází.	Není voda v nádrže.	Doplňte vodu do nádrže.
Pára má nepříjemný zápach.	První spuštění zařízení.	Odšroubujte víčko nádrže, vylejte vodu, nechte nádrž otevřenou po dobu 12 hodin na tmavém, chladném místě.
	Špinavá nebo příliš stará voda v nádrže.	Odpojte přístroj od elektrické sítě, vyjměte nádržku, vylejte vodu, opláchněte nádržku a nalijte čistou vyvařenou nebo destilovanou vodu.
Malá intenzita výstupu páry.	Znečištěný rozprašovač.	Odpojte přístroj od elektrické sítě a očistěte rozprašovač.
Cizí hluk za provozu zvlhčovače.	Přístroj je umístěn na nerovném, nestabilním povrchu.	Odpojte přístroj od elektrické sítě a přemístěte zvlhčovač na jiné místo.

Uskladnění

- Pokud nebudete přístroj používat delší dobu a chcete ho uložit, ujistěte se, že všechny jeho díly jsou suché, včetně pracovního prostoru rozprašovače.
- Neukládejte zařízení s vodou v nádrži a v provozním prostoru rozprašovače.
- Před uložením filtrační kazety proveďte její čištění a osušte ji, udržujte filtrační kazetu na chladném a tmavém místě.
- Ukládávejte zvlhčovač na chladných, suchých místech nepřístupných pro děti.

Poznámka:

Pokud se nedodrží pravidla očištění rozprašovače od minerálních usazenin, účinnost zvlhčovače může se snížit. V tomto případě musíte očistit přístroj. Pokud používaná voda je příliš tvrdá, k očištění vody dodatečně používejte domácí filtry na očištění vody nebo promíchejte vodovodní vodu s destilovanou v poměru 1:1.

Kompletace dodávky

Zvlhčovač - 1 ks.

Odnímatelné víčko s tryskou - 1 ks.

Vyjímatelná nádrž na vodu - 1 ks.

Odnímatelné víko nádrže - 1 ks.

Odnímatelné víko horního ventilu nádrže - 1 ks.

Návod k obsluze - 1 ks.

Technické parametry

Napájení: 220-240 V ~ 50 Hz

Maximální výkon: 140 W

Kapacita nádržky na vodu: 6 l

Průtok vody: ≥ 400 ml/h

Zvlhčování plocha: do 50 m²

Výrobce si vyhrazuje právo na změnu designu a technických parametrů zařízení bez předchozího upozornění

Životnost zařízení - 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

ЗВОЛОЖУВАЧ ПОВІТРЯ

Недостатня вологість в приміщенні негативно позначається на стані здоров'я людини та домашніх тварин, погіршує умови, у яких розвиваються кімнатні рослини, та несприятливо діє на зовнішній вигляд предметів меблів.

Рекомендований комфортний рівень відносної вологості повітря в приміщеннях складає від 50% до 60%. Пристрій призначений для зволоження повітря. Використання цього пристрою дозволить поліпшити якість повітря в приміщенні.

Опис

1. Сенсорна кнопка вмикання/вимикання «»
2. Сенсорна кнопка установлення відносної вологості в приміщенні «»
3. Сенсорна кнопка вкл./вимк. режиму іонізації «»
4. Сенсорна кнопка установлення інтенсивності виходу пари «»
5. Сенсорна кнопка установлення часу роботи таймера «»
6. Сенсорна кнопка вкл./вимк. режиму підігрівання води «»
7. Дисплей
8. Кришка верхнього клапана
9. Поворотні сопла кришки для виходу пари
10. Герметична пробка клапана
11. Верхній клапан для заповнення резервуара водою
12. Фільтр-картридж
13. Резервуар для води
14. Кришка резервуара для води
15. Отвір для заливання води
16. Підсвічування резервуару для води
17. Робоча камера з розпилювачем
18. Корпус
19. Пульт дистанційного управління (ПДУ)
20. Щіточка для чищення розпилювача

Позначення на дисплеї (7)

21. індикація вологості в приміщенні/заданої вологості
22. піктограма вкл./вимк. зволожувача
23. піктограма режиму іонізації
24. піктограма відсутності води в резервуарі
25. піктограма режиму підігрівання води
26. індикація інтенсивності зволоження
27. індикація температури в приміщенні

Пульт дистанційного управління або пульт ДУ (19)

28. Кнопка установлення інтенсивності виходу «пари»
29. Кнопка установлення відносної вологості в приміщенні
30. Кнопка вмикання/вимикання
31. Кнопка вкл./вимк. режиму іонізації
32. Кнопка вкл./вимк. режиму підігрівання води
33. Кнопка установки часу роботи таймера

Увага!

Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення

(ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підмиканні приладу до електричної розетки.
- Встановлюйте пристрій на рівній, вологостійкій поверхні. Відстань до стін, інших предметів меблів і інтер'єру повинна бути не менше 30 см.
- Забороняється встановлювати прилад на підлогові покриття з довгим ворсом.
- Не розташовуйте зволожувач в місцях, схильних до дії прямих сонячних променів, високих температур, поблизу комп'ютерів або чутливої електронної техніки.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Не вмикайте прилад без води, і вимикайте його, як тільки в резервуарі закінчиться вода.
- Не використовуйте газований або забруднену воду, а також парфумерні добавки.
- Не вмикайте пристрій без встановленого фільтра і резервуара для води.
- Кожного разу перед зняттям резервуара для води вимикайте пристрій з електричної мережі.
- Не накривайте пристрій.
- Не закривайте отвори приладу і не допускайте потрапляння в них сторонніх предметів.
- Не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Не переміщайте і не нахилийте пристрій під час роботи.
- Завжди вимикайте пристрій від електричної мережі і виливайте воду з резервуара та робочої камери перед чищенням або якщо ви не користуєтесь зволожувачем.
- Перш ніж перенести прилад в інше місце, вимкніть його з електричної мережі і злийте воду з резервуара для води і робочої камери. При перенесенні пристрою тримайте його обома руками за підставку.
- Не торкайтеся вилки мережевого шнура мокрими руками.

УКРАЇНЬСКА

- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу і мережевого шнура під час роботи.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, а також, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. **Загроза задухи!**

- Вимикаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережевого шнура або вилки мережевого шнура, якщо чайник працює з перебоями, а також після падіння пристрою.
- Не розбирайте прилад самостійно, в разі виявлення несправності або після падіння пристрою зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання приладу в зимових (холодних) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Розпакуйте зволожувач і видаліть всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою. Огляньте прилад на наявність пошкоджень. За наявності пошкоджень не вмикайте прилад.

Примітки:

Використовуйте зволожувач при температурі в приміщенні від +5°C до +40°C і відносній вологості менше 80%.

Температура використовуваної води не має бути вище +40°C.

- Перед вмиканням в електричну мережу переконайтеся у тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

Експлуатація пристрою

1. Зніміть резервуар (13) з корпусу пристрою.
2. Переверніть резервуар (13), відкрутіть кришку (14) з фільтром-картриджем (12), повертаючи її проти годинникової стрілки.
3. Наповніть резервуар (13) необхідною кількістю води, вставте кришку з фільтром-картриджем (12) і закрутіть її, повертаючи за годинниковою стрілкою.
4. Встановіть наповнений резервуар (13) на корпус пристрою. Почекайте деякий час, необхідний для заповнення робочого відсіку водою.
5. Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, при цьому засвітиться підсвічування резервуара для води (16).
6. Увімкніть зволожувач, торкнувшись кнопки (1) «» або натиснувши на кнопку (30) на пульті ДУ (19), при цьому на дисплеї відобразиться температура в приміщенні (27), вологість в приміщенні (21) та піктограма інтенсивності виходу пари (26), з сопел кришки (9) почнеться інтенсивне виділення пари. Сопла обертаються на 180° довкола своєї осі, що дозволяє направляти струмінь пари у будь-який бік, не міняючи розташування зволожувача.

Примітки:

Кожне натиснення кнопок управління супроводжується звуковим сигналом.

Якщо протягом 30 секунд не натиснута жодна кнопка на панелі управління або на пульті ДУ, то яскравість дисплея автоматично зменшиться.

7. Для вмикання режиму іонізації торкніться сенсорної кнопки (3) «» або натисніть на кнопку (31) на пульті ДУ (19), при цьому на дисплеї (7) засвітиться піктограма (23). Для вимкнення іонізації торкніться сенсорної кнопки (3) «» ще раз, при цьому піктограма (23) погасне.
8. Для вмикання режиму підігрівання води торкніться сенсорної кнопки (6) «» або натисніть на кнопку (32) на пульті ДУ (19), при цьому на дисплеї (7) засвітиться піктограма (25). У цьому режимі випаровуєма вода заздалегідь підігрівається – це сприяє знезаражуванню води і забезпечується легкість її випарування.

Примітка:

Вмикання даної функції може в незначній мірі змінити показання температури в приміщенні (27) і вологості (21) на дисплеї (7). При вологості в приміщенні менше 20% значення цього параметра на індикаторі (27) буде відображатися як «20», що не є несправністю.

9. Ви можете встановити час роботи зволожувача за допомогою сенсорної кнопки таймера (5) «» на панелі управління або послідовними натисненнями кнопки вмикання/вимикання зволожувача (30) на пульті ДУ (19), при цьому на дисплеї з'явиться блимаючий значок «TIMER». Встановіть необхідний час роботи зволожувача від 1 години до 12 годин, час буде відображатися на дисплеї (7) цифровою індикацією (27). В цьому режимі

цифровий індикатор (27) буде чергово з інтервалом 30 секунд відображати температуру повітря у приміщенні та час роботи таймера.

10. Для установлення інтенсивності виходу пари торкніться сенсорної кнопки (4) «» або натисненням кнопки (28) на пульті ДУ, ви можете установити необхідну інтенсивність, яка буде відображатися на дисплеї (7) змінюючоїся піктограмою виходу пари (26).
11. Для вмикання режиму автоматичного підтримання вологості в приміщенні торкніться сенсорної кнопки (2) «» або натисніть на кнопку (29) на пульті ДУ (19), на дисплеї з'явиться блимаючий значок «HUMID», повторними натисненнями кнопки задайте необхідне значення вологості в приміщенні (від 45 до 90%, крок установлення складає 5%). При досягненні заданої величини зволожувач переходить в режим очікування, а при зниженні рівня вологості у межах 10% пристрій автоматично відновлює свою роботу. В режимі автоматичного підтримання вологості на дисплеї (7) блимає значок «HUMID», висвічуються температура (27), вологість в приміщенні (21) і інтенсивність виходу пари (26). Для перегляду заданого значення вологості натисніть один раз на кнопку (2) «», на дисплеї (7) з'явиться блимаюче значення заданої вологості, через 5 секунд інформація на дисплеї повернеться в попередній режим.
12. Для вимкнення режиму автоматичного підтримання вологості в приміщенні торкніться сенсорної кнопки (2) «» необхідну кількість разів, при переході значення вологості 90% на дисплеї відобразиться «Со», при цьому значок «HUMID» погасне.
13. Після закінчення роботи вимкніть пристрій, торкнувшись сенсорної кнопки (1) «» або натиснувши кнопку (30) на пульті ДУ (19), при цьому на дисплеї (7) засвітиться піктограма (22).
14. Якщо вода закінчилася в резервуарі (13), зволожувач вимкнеться автоматично, на дисплеї (7) засвітиться піктограма (24), і ви почуєте звукові сигнали.

Примітка:

Уточнити кількість води в резервуарі вам допоможе лампа підсвічування (16).

15. При необхідності ви можете долити воду через верхній клапан для заповнення резервуара водою (11). Для цього відкрийте кришку (8), поверніть пробку клапана (10) у напрямку стрілки «LOOSEN», долийте воду в резервуар (13), потім встановіть пробку клапана (10) на місце та поверніть її у напрямку стрілки «FASTEN». Закрийте кришку (8).

Примітка:

Доливаючи воду через нижній клапан, переконайтеся в тому, що верхній клапан закритий.

Примітка:

Не експлуатуйте зволожувач при відкритому

верхньому клапані, так як у цьому стані випуску води з бака у камеру розпилювача не відбувається.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ (19)

Для зручності управління зволожувачем використовуйте пульт ДУ.

За наявності ізоляційної прокладки в батарейному відсіку її слід видалити, а якщо елемент живлення поставляється окремо, витягніть тримач елемента живлення, заздалегідь натиснувши на фіксатор, вставте елемент живлення в тримач, строго дотримуючись полярності, вставте тримач елементу живлення в пульт ДУ.

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

Попередження! Кожного разу перед чищенням вимикайте пристрій і вимикайте його з електричної мережі.

Жорстка вода викликає появу мінеральних відкладень на розпилювачі, внутрішніх частинах корпусу і резервуарі для води, що приводить до погіршення роботи зволожувача і появи білого нальоту на предметах інтер'єру. Щоб уникнути цього необхідно щотижнево очищати розпилювач і як можна частіше міняти воду, а також виробляти чищення фільтракартриджа (12).

Якщо ви не збираєтесь використовувати зволожувач протягом довгого часу, злийте воду з резервуара і з робочого відсіку розпилювача, промийте резервуар, промийте і очистіть робочий відсік розпилювача і сам розпилювач, ретельно просушіть пристрій і приборіть його на зберігання.

Щотижневий догляд

- Раз на тиждень ретельно промивайте резервуар для води (13) і робочий відсік під резервуаром (17) розчином нейтрального миючого засобу. Після цього резервуар для води (13) і робочий відсік під резервуаром (17) слід ретельно сполоскати водою.
- Крапніть 5-10 крапель очищаючого засобу на розпилювач (17), почекайте близько від 2 до 5 хвилин. Використовуючи щіточку (20), видаліть наліт з поверхні розпилювача (17).

Примітка:

В якості очищаючого засобу для розпилювача можна використовувати засіб для видалення накипу в чайниках.

- Не занурюйте корпус приладу у воду або будь-які інші рідини.

Чищення фільтра

- Робіть чищення фільтра (12) після проходження через нього близько 1000 літрів води, а при використанні жорсткої води або при з'явленні "білого нальоту" на предметах меблів робити чищення фільтра (12) слід частіше.
- Зніміть резервуар для води (13) з корпусу (18).

УКРАЇНЬСКА

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Можливі причини	Усунення несправностей
Не світиться підсвічування резервуара для води (16) і немає виходу пари.	Немає напруги, відсутнє електроживлення	Увімкніть пристрій в електричну мережу. Увімкніть в мережеву розетку інший, свідомо справний пристрій, щоб переконатися в роботоздатності електричної розетки.
На дисплеї світиться індикатор (24), немає виходу пари.	Немає води в резервуарі.	Налийте воду в резервуар для води.
Пар має неприємний запах.	Перше використання пристрою.	Відкрутіть кришку резервуара, злийте воду, залиште резервуар відкритим на 12 годин в темному прохолодному місці.
	Брудна або застоювана вода.	Вимкніть пристрій з електричної мережі, зніміть резервуар, злийте воду, промийте резервуар, залийте чисту кип'ячену дистильовану воду.
Мала інтенсивність виходу пари.	Забруднений розпилювач.	Вимкніть пристрій з електричної мережі і зробіть чищення розпилювача.
Сторонній шум під час роботи зволожувача.	Пристрій встановлений на нерівній або нестійкій поверхні.	Вимкніть пристрій з електричної мережі і вирівняйте корпус пристрою або переставте зволожувач на інше місце.

- Переверніть резервуар (13), відкрутіть кришку (14), повертаючи її проти годинникової стрілки, відкрутіть фільтр-картридж (12), повертаючи його проти годинникової стрілки.
- Помістіть фільтр-картридж (12) на 10 хвилин в ємність з столовим оцтом, витягніть фільтр-картридж (12) і промийте його під проточною водою.
- Встановіть фільтр-картридж (12) назад на кришку (14), повертаючи його за годинниковою стрілкою.

Заміна фільтру-картриджа (12)

Заміну фільтра-картриджа (12) робіть в міру необхідності.

Зберігання

- Якщо ви не збираєтеся користуватися пристроєм протягом довгого часу і хочете його забрати, переконайтеся у тому, що всі його частини сухі, включаючи робочий відсік розпилювача.
- Не зберігайте пристрій за наявності води в резервуарі і в робочому відсіку розпилювача.
- Перш ніж прибрати на зберігання фільтр-картридж, зробіть його чищення і висушіть, зберігайте фільтр-картридж в прохолодному, затемненому місці.
- Зберігайте зволожувач в сухих прохолодних місцях, недоступних для дітей.

Примітка:

Якщо не дотримуються правила очищення розпилювача від мінеральних відкладень, то ефективність роботи зволожувача може знизитися. В цьому випадку зробіть очищення пристрою. Якщо використовується водопровідна вода дуже

жорстка, то додатково використовуйте побутові фільтри для очищення води або змішуйте водопровідну воду з дистильованою в співвідношенні 1:1.

Комплект постачання

Зволожувач – 1 шт.
Знімна кришка з соплом – 1 шт.
Знімний резервуар для води – 1 шт.
Знімна кришка резервуара – 1 шт.
Знімна кришка верхнього клапана резервуара – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальна потужність: 140 Вт
Ємність резервуара для води: 6 л
Витрата води: ≥ 400 мл/г
Площа зволоження: до 50м²

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

УВІЛЬГАТНЯЛЬНІК ПАВЕТРА

Недастатковая вільготнасць у памяшканні негатыўна адбіваецца на здароўі чалавека, на здароўі хатніх жывёл, пагаршае ўмовы, у якіх развіваюцца пакаёвыя расліны і неспрыяльна дзейнічае на знешні выгляд прадметаў мэблі.

Рэкамендуемы камфортны ўзровень адноснай вільготнасці паветра ў памяшканнях складае 50% да 60%.

Прылада прызначана для ўвільгатнення паветра. Выкарыстанне гэтай прылады дазволіць палепшыць якасць паветра ў памяшканні.

Апісанне

1. Сэнсарная кнопка ўключэння/выключэння «»
2. Сэнсарная кнопка ўсталёўкі адноснай вільготнасці ў памяшканні «»
3. Сэнсарная кнопка ўкл./выкл. рэжыму іянізацыі «»
4. Сэнсарная кнопка ўсталёўкі інтэнсіўнасці выхаду пары «»
5. Сэнсарная кнопка ўсталёўкі часу працы таймера «»
6. Сэнсарная кнопка ўкл./выкл. рэжыму падагрэву вады «»
7. Дысплей
8. Вечка верхняга клапана
9. Паваротныя соплы вечка для выхаду пары
10. Герметычны корак клапана
11. Верхні клапан для запаўнення рэзервуара вадой
12. Фільтр-картрыдж
13. Рэзервуар для вады
14. Вечка рэзервуара для вады
15. Адтуліна для залівання вады
16. Падсвятленне рэзервуара для вады
17. Працоўная камера з распыляльнікам
18. Корпус
19. Пульт дыстанцыйнага кіравання (ДК)
20. Шчотка для чысткі распыляльніка

Пазначэння на дысплеі (7)

21. індывідуальная вільготнасць ў памяшканні/зададзенай вільготнасці
22. піктаграма ўкл./выкл. увільгатняльніка
23. піктаграма рэжыму іянізацыі
24. піктаграма адсутнасці вады ў рэзервуары
25. піктаграма рэжыму падагрэву вады
26. індывідуальная інтэнсіўнасць увільгатнення
27. індывідуальная тэмпература ў памяшканні

Пульт дыстанцыйнага кіравання ці пульт ДК (19)

28. Кнопка ўсталёўкі інтэнсіўнасці выхаду «пары»
29. Кнопка ўсталёўкі адноснай вільготнасці ў памяшканні
30. Кнопка ўключэння/выключэння
31. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму іянізацыі
32. Кнопка ўкл./выкл. рэжыму падагрэву вады
33. Кнопка ўсталёўкі часу працы таймера

Увага!

Для дадатковай аховы ў ланцугі сілкавання мэтазгодна ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з

намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынення шкоды карыстальніку ці яго маёмасці.

- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прылады.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падключэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Устанавівайце прыладу на роўнай, вільгацятрывалай паверхні. Адлегласць да сцен, іншых прадметаў мэблі і інтэр'еру павінна быць не меней 30 см.
- Забараняецца ўстанавіваць прыладу на падлогавае пакрыццё з доўгім ворсам.
- Не размяшчайце ўвільгатняльнік у месцах, схільных да уздзеяння прамых сонечных прамянёў, высокіх тэмператур, зблізку камп'ютараў ці адчувальнай электроннай тэхнікі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Не ўключаць прыладу без вады і адключаць яе, як толькі ў рэзервуары скончыцца вада.
- Не выкарыстоўвайце газіраваную ці забруджаную ваду, а таксама парфумерныя дадаткі.
- Не ўключаць прыладу без устаноўленага фільтра і рэзервуара для вады.
- Кожны раз перад здыманнем рэзервуара для вады адключаць прыладу ад электрычнай сеткі.
- Не накрывайце прыладу.
- Не зачыняйце адтуліны прылады і не дапушчайце траплення ў іх старонніх прадметаў.
- Не апускайце корпус прылады, сеткавы шнур ці вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў іншыя вадкасці.
- Не перасоўвайце і не нахіляйце прыладу падчас працы.
- Кожны раз адключаць прыладу ад электрычнай сеткі і вылівайце ваду з рэзервуара і працоўнай камеры перад правядзеннем чысткі ці калі вы не карыстаецеся ўвільгатняльніком.
- Перш чым перанесці прыладу ў іншае месца, адключыце яе ад электрычнай сеткі і зліце ваду з рэзервуара для вады і працоўнай камеры. Пры пераносцы прылады трымайце яе аберач за аснову.
- Не дакранайцеся да вілкі сеткавага шнура мокрывымі рукамі.
- Рэгулярна праводзьце чыстку прылады.

БЕЛАРУСКАЯ

- Не дазваляйце дзецям дакранацца да корпуса прыбора і да сеткавага шнура падчас працы.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, малодшымі за 8 гадоў.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання людзьмі (уключаючы дзяцей, старэйшых за 8 гадоў) з фізічнымі, нервовымі, псіхічнымі парушэннямі ці без дастатковага досведу і ведаў. Выкарыстанне прылады такімі асобамі дапушчаецца толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, пры ўмове, што ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Ажыццяўляйцегляд надзвычайна, каб не дапусціць выкарыстання прылады ў якасці цацкі.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.

Увага! Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

- Адключваючы прыладу ад электрасеткі, ніколі не тузіце за сеткавы шнур, вазьміцеся за сеткавую вілку і акуратна выцягніце яе з электрычнай разеткі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу, калі маюцца пашкоджанні сеткавага шнура ці вілкі сеткавага шнура, калі прылада працуе з перабоямі, а таксама пасля падзення прылады.
- Не разбірайце прыладу самастойна, у выпадку выяўлення няспраўнасці, а таксама пасля падзення прылады звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны (упаўнаважаны) сервісны цэнтр.
- Перавозьце прыладу толькі ў заводскай упакоўцы.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Пасля транспартавання ці захоўвання прылады ў зімовых (халодных) умовах неабходна вытрымаць яе пры хатняй тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Распакуйце ўвільгатняльнік і зніміце ўпаковачныя матэрыялы і любыя наклейкі, якія замінаюць працы прылады. Агледзьце прыбор на прадмет пашкоджанняў. Пры наяўнасці пашкоджанняў не ўключайце прыладу.

Нататкі:

Выкарыстоўвайце ўвільгатняльнік пры тэмпературы ў памяшканні ад +5°C да +40°C і адноснай вільготнасці меней 80%.

Тэмпература выкарыстоўванай вады не павінна быць вышэй +40°C.

- Перад уключэннем у электрычную сетку пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прылады.

Эксплуатацыя прылады

1. Зніміце рэзервуар (13) з корпуса прылады.

2. Пераварніце рэзервуар (13), адкруціце вёчка (14) с фільтрам-картрыджам (12), паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.
3. Напоўніце рэзервуар (13) неабходнай колькасцю вады, устаўце вёчка з фільтрам-картрыджам (12) і закруціце яго, паварочваючы па гадзіннікавай стрэлцы.
4. Устанавіце напоўнены рэзервуар (13) на корпус прылады. Пачакайце некаторы час, неабходны для запавення працоўнага адсека вадою.
5. Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, пры гэтым загарыцца падсвятленне рэзервуара для вады (16).
6. Уключыце ўвільгатняльнік, дакрануўшыся да сэнсарнай кнопкі (1) «» ці націснуўшы на кнопку (30) на пульце ДК (19), пры гэтым на дысплей адлюстравецца тэмпература ў памяшканні (27), вільготнасць у памяшканні (21) і піктаграма інтэнсіўнасці выхаду пары (26), з соплаў вёчка (9) пачнецца інтэнсіўнае вылучэнне пары. Соплы круцяцца на 180° вакол уласнай восі, што дазваляе накіроўваць струмень пары ў любы бок, не змяняючы размяшчэння ўвільгатняльніка.

Нататкі:

Кожны націск кнопак кіравання суправаджаецца гукавым сігналам.

Калі на працягу 30 секунд не была націснута ніводная кнопка на панэлі кіравання ці на пульце ДК, то яркасць дысплея аўтаматычна паменшыцца.

7. Для ўключэння рэжыму іянізацыі дакраніцеся да сэнсарнай кнопкі (3) «» ці націсніце на кнопку (31) на пульце ДК (19), пры гэтым на дысплей (7) загарыцца піктаграма (23). Для выключэння іянізацыі дакраніцеся да сэнсарнай кнопкі (3) «» яшчэ раз, пры гэтым піктаграма (23) пагасне.
8. Для ўключэння рэжыму падагрэву вады дакраніцеся да сэнсарнай кнопкі (6) «» ці націсніце на кнопку (32) на пульце ДК (19), пры гэтым на дысплей (7) загарыцца піктаграма (25). У гэтым рэжыме вада, якая выпарваецца, папярэдне падаграваецца – гэта спрыяе абеззаражэнню вады і забяспечваецца лёгкасць яе выпарэння.

Нататка:

Уключэнне дадзенай функцыі можа ў малаважнай меры змяніць сведчання тэмпературы ў памяшканні (27) і вільготнасці (21) на дысплей (7). Пры вільготнасці ў памяшканні меней 20% значэнне гэтага параметру на індикатары (27) будзе адлюстроўвацца як «20», што не з'яўляецца няспраўнасцю.

9. Вы можаце ўсталяваць час працы ўвільгатняльніка з дапамогай сэнсарнай кнопкі таймера (5) «» на панэлі кіравання ці паслядоўнымі націскамі кнопкі ўключэння/выключэння ўвільгатняльніка (30) на пульце ДУ (19), пры гэтым на дысплей з'явіцца значок «TIMER», які мігчыць. Усталяваць неабходны час працы ўвільгатняльніка ад 1 гадзіны да 12 гадзін, час будзе адлюстроўвацца на дысплей (7) лічбавай індывідуальнай (27). У гэтым рэжыме лічбавы індывідуальны

- (27) будзе па чарзе з інтэрвалам 30 секунд адлюстроўваць тэмпературу паветра ў памяшканні і час працы таймера.
10. Для ўсталёўкі інтэнсіўнасці выхаду пары дакраніцеся да сэнсарнай кнопкі (4) «» ці націскайце кнопку (28) на пульце ДУ, вы можаце ўсталяваць неабходную інтэнсіўнасць, якая будзе адлюстроўвацца на дысплей (7) піктаграмай выхаду пары, што змяняецца (26).
 11. Для ўключэння рэжыму аўтаматычнага падтрымання вільготнасці ў памяшканні дакраніцеся да сэнсарнай кнопкі (2) «» ці націсніце на кнопку (29) на пульце ДУ (19), на дысплей з'явіцца значок «HUMID», які мігчыць, паўторнымі націскамі кнопкі задайце неабходнае значэнне вільготнасці ў памяшканні (ад 45% да 90%, крок ўсталёўкі складае 5%). Пры дасягненні зададзенай велічыні ўвільгатняльнік пераходзіць у рэжым чакання, а пры зніжэнні ўзроўню вільготнасці ў межах 10% прылада аўтаматычна аднаўляе сваю працу. У рэжыме аўтаматычнага падтрымання вільготнасці на дысплей (7) міргае значок «HUMID», высвятляюцца тэмпература (27), вільготнасць у памяшканні (21) і інтэнсіўнасць выхаду пары (26). Для прагляду зададзенага значэння вільготнасці націсніце адзін раз на кнопку (2) «», на дысплей (7) з'явіцца значэнне зададзенай вільготнасці, якое мігчыць, праз 5 секунд інфармацыя на дысплей вернецца ў ранейшы рэжым.
 12. Для выключэння рэжыму аўтаматычнага падтрымання вільготнасці ў памяшканні дакраніцеся да сэнсарнай кнопкі (2) «» неабходную колькасць разоў, пры пераходзе значэння вільготнасці 90% на дысплей адлюстравецца «Со», пры гэтым значок «HUMID» пагасне.
 13. Па канчатку працы выключыце прыладу, дакранушыся да сэнсарнай кнопкі (1) «» ці націснуўшы на кнопку (30) на пульце ДУ (19), пры гэтым на дысплей (7) загарыцца піктаграма (22).
 14. Калі вада скончылася ў рэзервуары (13), увільгатняльнік выключыцца аўтаматычна, на дысплей (7) загарыцца піктаграма (24), і вы пачуеце гукавыя сігналы.
- Нататка:**
Удакладніць колькасць вады ў рэзервуары вам дапаможа лампа падсвятлення (16).
15. Пры неабходнасці вы можаце даліць ваду праз верхні клапан для запаўнення рэзервуара вадой (11). Для гэтага адкрыйце вёчка (8), павярніце корак клапана (10) у кірунку стрэлкі «LOOSEN», даліце ваду ў рэзервуар (13), затым усталюйце корак клапана (10) на месца і павярніце яе ў кірунку стрэлкі «FASTEN». Зачыніце вёчка (8).
- Нататка:**
Даліваючы ваду праз ніжні клапан, пераканайцеся ў тым, што верхні клапан зачынены.
- Нататка:**
Не эксплуатайце ўвільгатняльнік пры адкрытым верхнім клапане, бо ў гэтым стане выпуску вады з бака ў камеру распыляльніка не адбываецца.

ПУЛЬТ ДЫСТАНЦЫЙНАГА КІРАВАННЯ (19)

Для выгоды кіравання ўвільгатняльніком выкарыстоўвайце пульт ДУ.

Пры наяўнасці ізаляцыйнай пракладкі ў батарэйным адсеку яе варта выдаліць, а калі элемент сілкавання пастаўляецца асобна, то выміце трымальнік элемента сілкавання, папярэдне націснуўшы на фіксатар, устаўце элемент сілкавання ў трымальнік, строга выконваючы палярнасць, устаўце трымальнік элемента сілкавання ў пульт ДУ.

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

Папярэджанне! Кожны раз перад чысткай выключаіце прыладу і адключаіце яе ад электрычнай сеткі.

Цвёрдая вада выклікае з'яўленне мінеральных адкладаў на распыляльніку, унутраных частках корпуса і рэзервуары для вады, што прыводзіць да пагаршэння працы ўвільгатняльніка і з'яўлення белага налёту на прадметах інтэр'еру. У пазбягання гэтай з'явы неабходна штотыдзень чысціць распыляльнік і як мага часцей змяняць ваду, а таксама рабіць чыстку фільтра-картрыджа (12).

Калі вы не збіраецеся выкарыстоўваць увільгатняльнік на працягу працяглага часу, зліце ваду з рэзервуара і з працоўнага адсека распыляльніка, прамыйце рэзервуар, прамыйце і ачысціце працоўны адсек распыляльніка і сам распыляльнік, старанна прасушыце прыладу і прыбярэйце яе на захоўванне.

Штотыднёвы догляд

- Раз у тыдзень старанна прамывайце рэзервуар для вады (13) і працоўны адсек пад рэзервуарам (17), для гэтага выкарыстоўвайце раствор нейтральнага мыльнага сродку. Пасля гэтага рэзервуар для вады (13) і працоўны адсек пад рэзервуарам (17) варта старанна спаласнуць вадой.
- Капіце 5-10 кропель ачышчальнага сродку на распыляльнік (17), пачакайце ад 2 да 5 хвілін. Выкарыстоўваючы шчотачку (20), выдаліце налёт з паверхні распыляльніка (17).

Нататка:

У якасці ачышчальнага сродку для распыляльніка можна выкарыстоўваць сродак для выдалення шумавіння ў імбрычках.

- Не апускайце корпус прылады ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.

Чыстка фільтра

- Праводзіце чыстку фільтра (12) пасля мінання праз яго каля 1000 літраў вады, а пры выкарыстанні цвёрдай вады ці пры з'яўленні «белага налёту» на прадметах мэблі праводзіць чыстку фільтра (12) варта часцей.
- Зніміце рэзервуар для вады (13) з корпуса (18).
- Пераварніце рэзервуар (13), адкруціце вёчка (14), паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі, адкруціце фільтр-картрыдж (12), паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.

БЕЛАРУСКАЯ

Ухіленне няспраўнасцяў

Няспраўнасць	Магчымыя чыннікі	Ухіленне няспраўнасцяў
Не свеціцца падсвятленне рэзервуара для вады (16) і няма выхаду пары.	Адсутнічае напружанне сілкавання.	Уключыце прыладу ў электрычную сетку. Уключыце ў сеткавую разетку іншую загадзя спраўную прыладу, каб пераканацца ў працаздольнасці разеткі.
На дысплеі гарыць індыкатар (24), няма выхаду пары.	Няма вады ў рэзервуары.	Наліце ваду ў рэзервуар для вады.
Пара мае непрыемны пах.	Першае выкарыстанне прылады. Брудная ці застаялая вада.	Адкруціце вёчка рэзервуара, зліце ваду, пакіньце рэзервуар адкрытым на 12 гадзін у цёмым прахалодным месцы. Адключыце прыладу ад электрычнай сеткі, зніміце рэзервуар, зліце ваду, прамыйце рэзервуар, заліце чыстую кіпячоную дыстыляваную ваду.
Малая інтэнсіўнасць выхаду пары	Забруджаны распыляльнік.	Адключыце прыладу ад электрычнай сеткі і зрабіце чыстку распыляльніка.
Старонні шум падчас працы ўвільгатняльніка	Прылада ўсталявана на няроўнай ці няўстойлівай паверхні.	Адключыце прыладу ад электрычнай сеткі і выраўнуўце корпус прылады ці перастаўце ўвільгатняльнік на іншае месца.

- Змясціце фільтр-картрыдж (12) на 10 хвілін у ёмістасць са сталовым воцатам, выміце фільтр-картрыдж (12) і прамыйце яго пад праточнай вадой.
- Усталяйце фільтр-картрыдж (12) зноў на вёчка (14), паварочваючы яго па гадзінніковай стрэлцы.

Замена фільтра-картрыджа (12)

Замену фільтра-картрыджа (12) рабіце па меры неабходнасці.

Захоўванне

- Калі вы не збіраецеся карыстацца прыладай працяглы час і жадаеце яе прыбраць, пераканайцеся ў тым, што ўсе яго часткі сухія, уключаючы працоўны адсек распыляльніка.
- Не захоўвайце прыладу з вадой у рэзервуары і ў працоўным адсеку распыляльніка.
- Перш чым прыбраць на захоўванне фільтр-картрыдж, правядзіце яго чыстку і высушыце, захоўвайце фільтр-картрыдж у прахалодным, прыцёмненым месцы.
- Захоўвайце ўвільгатняльнік у сухіх прахалодных месцах, недаступных для дзяцей.

Нататка:

Калі не выконваюцца правілы ачысткі распыляльніка ад мінеральных адкладаў, то эфектыўнасць працы ўвільгатняльніка можа зменшыцца. У гэтым выпадку зрабіце ачыстку прылады. Калі вадаправодная вада, што выкарыстоўваецца, вельмі цвёрдая, то дадаткова выкарыстоўвайце побытавыя фільтры для ачысткі вады ці змешвайце вадаправодную ваду з

дыстыляванай у суадносінах 1:1.

Камплект пастаўкі

Увільгатняльнік – 1 шт.
Здымнае вёчка з соплам – 1 шт.
Здымны рэзервуар для вады – 1 шт.
Здымнае вёчка рэзервуара – 1 шт.
Здымнае вёчка верхняга клапана рэзервуара – 1 шт.
Інструкцыя – 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц
Максімальная магутнасць: 140 Вт
Ёмістасць рэзервуара для вады: 6 л
Выдатак вады: 400 мл/г
Плошча увільгатнення: да 50м²

Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння

Тэрмін службы прылады – 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

EAC

HAVONI NAMLAGICH

Xonada namlik kam bo'lishi insonning, uy hayvonlarining sog'lig'iga yomon ta'sir qiladi, o'simlik o'sadigan sharoitni yomonlashtiradi, mebel jihozlarining ko'rinishiga noxush ta'sir qiladi.

Tavsiya qilingan xonadagi insonga yoqadigan nisbiy namlik darjasi 50% dan 60% gacha bo'ladi.

Jihoz havoni namlashga mo'ljallangan. Jihoz ishlatilishi xonadagi havoning sifatini yaxshilaydi.

Qismlari

1. Ishlatadigan/o'chiradigan sezgich tugma «»
2. Xonadagi nisbiy namlik belgilanadigan sezgich tugma «»
3. Ionlash xususiyatini ishlatadigan/o'chiradigan sezgich tugma «»
4. Bug' chiqish ko'pligini o'zgartiradigan sezgich tugma «»
5. Taymer ishlaydigan vaqt qo'yiladigan sezgich tugma «»
6. Suv isishini ishlatadigan/o'chiradigan sezgich tugma «»
7. Display
8. Ustki klapan qopqog'i
9. Bug' chiqadigan aylanadigan qopqog soplosi
10. Germetik yopiladigan klapan tiqini
11. Suv idish to'ldiriladigan ustki klapan
12. Filtr kartrij
13. Suv idish
14. Suv idish qopqog'i
15. Suv solinadigan o'rni
16. Suv idish chirog'i
17. Purkagichli ish bo'lmasi
18. Korpusi
19. Chetdan ishlatgich (CHI)
20. Purkagich tozalanadigan cho'tka

Displaydagi (7) alomatlar

21. xonadagi namlik/belgilangan namlik ko'rsatgichi
22. namlagich ishlayotgani/o'chirilgani alomati
23. ionlash ishlayotgani alomati
24. suv idishida suv yo'qligi alomati
25. suv isiyotgani alomati
26. namlash tezligi ko'rsatgichi
27. xonadagi harorat ko'rsatgichi
28. Chetdan ishlatgich yoki CHI (19)
29. «Bug'» chiqishi ko'pligini o'zgartiradigan tugma
30. Xonadagi nisbiy namlik belgilanadigan tugma
31. ishlatish/o'chirish tugmasi
32. Ionlashni ishlatadigan/o'chiradigan tugma
33. Suv isishini ishlatadigan/o'chiradigan tugma
34. Taymer ishlaydigan vaqt qo'yiladigan tugma

Diqqat!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihazini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatib. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Jihozni tekis, namlikka chidamli joyga qo'ying. Jihoz bilan devor, mebel va xonadagi buyumlar orasi kamida 30 cm bo'lishi kerak.
- Jihozni to'qilgan ipi uzun to'shamalarga qo'yish ta'qiqlanadi.
- Namlagichni quyosh nuri tushadigan, harorat baland, kompyuter yoki ta'sirchan elektron texnikaga yaqin joyga qo'ymang.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Faqat jihazning o'ziga qo'shib beriladigan olinadigan qismlarni ishlatib.
- Jihozni suvsiz ishlatmang, idishida suv qolmasa tez uni o'chiring.
- Gazli yoki kir suvni ishlatmang, xushbo'y suyuqlik quymang.
- Filtri bilan suv idishi qo'yilmagan jihazni ishlatmang.
- Suv idishini olishdan oldin jihazni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Jihaz ustini yopib qo'ymang.
- Jihazning havo kiradigan joylarini berkitib qo'ymang, ularga yot jism kiritmang.
- Jihaz korpusi, elektr shnuri yoki elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Ishlayotgan jihazni joyidan olmang, qiyshaytirmang.
- Tozalashdan oldin yoki ishlatilmayotgan bo'lsa jihazni elektrdan ajratib qo'ying, suv idishi bilan ish bo'lmasidagi suvni to'kib tashlang.
- Boshqa joyga olishdan oldin jihazni elektrdan ajratib, suv idishidagi va gardish filtr blokidagi suvni to'kib tashlang. Jihazni boshqa joyga olganda asosini ikki qo'l bilan ushlang.
- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihazni vaqtida tozalab turing.
- Bolalar ishlayotgan jihaz korpusi yoki elektr shnuriga tegishlariga ruxsat bermang.
- Jihaz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihaz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihazni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihazni ishlatishlari mumkin.
- Bolalar jihazni o'yinchoq qilib o'ynamasliklariga qarab turing.

O'ZBEKCHA

- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab, ehtiyot bo'lib rozetkdan chiqarib oling.
- Elektr shnuri, elektr vilkasi shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan yoki tushib ketgan jihozni ishlatmang
- Jihozni o'zingizcha ochmang, biror joyi buzilgan bo'lsa yaqinroqdagi vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatilishidan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Namlagichni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan o'rashga ishlatilgan ashyolarni, yelimlangan yoriqlarini olib tashlang. Biror joyi buzilmaganini qarab ko'ring. Shikastlangan jihozni ishlatmang.

Eslatma:

Namlagichni faqat harorat +5 darajadan +40°C darajagacha, nisbiy namligi esa kamida 80% bo'lgan xonada ishlatiladi.

Ishlatiladigan suv harorati +40°C darajadan ko'p bo'lmamligi kerak.

- Elektrga ulashdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

Jihozni ishlatish

1. Suv idishini (13) jihoz korpusidan oling.
2. Suv idishini (13) ag'daring, soat miliga teskari burab filtr kartrij (12) qo'yilgan qopqog'ini (14) yechib oling.
3. Suv idishiga (13) suv quyding, filtr kartrij qo'yilgan (12) qopqog'ini yopib soat mili tomonga burab mahkamlab qo'ying.
4. Suv quyilgan suv idishini (13) jihoz korpusiga qo'ying. Ish bo'lmamligiga suv to'lguncha bir oz kutib turing.
5. Elektr vilkasini rozetkaga ulang, shunda suv idishining chirog'i (16) yonadi.
6. «U» sezgich tugmasini (1) yoki CHI dagi (19) tugmani (30) bosib jihozni ishlatiladi, displeyda xonadagi harorat (27), xonadagi namlik (21) ko'rinadi, bug' chiqishi ko'pligini ko'rsatadigan alomat (26) yorishadi, qopqog'ni soplosidan (9) bug' chiqi boshlaydi. Soplo o'z o'qi atrofida 180° aylangan uchun namlagichni siljitmasdan chiqayotgan bug'ni xohlagan tomonga qaratib qo'ysa bo'ladi.

Eslatma:

Ishlatadigan tugmalari bosilganda ovoz eshitiladi. Ishlatish panelidagi yoki CHI tugmalaridan birortasi ham 30 sekund bosilmasa displey yorug'ligi kamayadi.

7. Havo ionlanishini to'xtatish uchun «» sezgich tugmaga (3) qo'l tekkizing yoki CHI (19) tugmasini (31) bosib, displeyda (7) havo ionlanayotgani alomati (23) yorishadi. Havo ionlanishini to'xtatish uchun «» sezgich tugmaga (3) yana bir marta qo'l tekkizing, ionlash ishlayotgani alomati (23) o'chadi.
8. Suv isishini ishlatish uchun «» sezgich tugmaga (6) qo'l tekkizing yoki CHI (19) tugmasini (32) bosib, displeyda (7) suv isiyotgani alomati (25) yorishadi. Bu usulda bug'lanadigan isitib olingani uchun suv zarasizlanadi, bug'lanishi osonroq bo'ladi.

Eslatma:

Bu xususiyatining ishlashi displeydagi (7) xona harorati (27) bilan namlik (21) ko'rsatgichini o'zgartirishi mumkin. Xonadagi harorat 20% dan kamayganda alomati (27) «20» bo'lib yorishib turadi, bu ko'rsatgich xatoligini bildirmaydi.

9. Ishlatish panelidagi «» taymer sezgich tugmasiga (5) qo'l tekkizib yoki CHIdagi (19) namlagichni ishlatish/o'chirish tugmasini (30) ketma-ket bosib namlagich ishlaydigan vaqtni belgilab qo'ysangiz bo'ladi, displeyda o'chib-yonib «TIMER» yozuvi ko'rinadi. 1 soatdan 12 soatgacha namlagich ishlaydigan vaqtni belgilab qo'ying, belgilangan vaqt displeyda (7) raqam bilan (27) ko'rinib turadi. Bu usulda raqamli ko'rsatgich (27) 30 sekund oralatib xonadagi harorat bilan taymer ishlaydigan vaqtni ko'rsatib turadi.
10. Bug' chiqishini ko'paytirish uchun «» sezgichli tugmasiga (4) qo'l tekkizing yoki CHIdagi tugmani (28) bosib, bug' chiqishini o'zingiz xohlagandek qilib o'zgartirsangiz bo'ladi, tanlangan bug' chiqish tezligi displeyda (7) alomat (26) yorishib ko'rinib turadi.
11. Xonadagi namlikni o'zi saqlab turish usulida ishlatish uchun ishlatish panelidagi «» sezgich tugmasini (2) bosib yoki CHI (19) tugmasini (29) bosib, displeyda «HUMID» yozuvi o'chib-yonadi, shu tugmani ketma-ket bosib xonadagi namlikni (5% oralatib 45% dan 90% gacha) belgilab qo'ying. Namlik belgilangan darajaga yetgandan keyin namlagich kutish holatiga o'tib ishlaydi, namlik darajasi belgilanganadan 10% tushib ketganda esa o'zi ishlab ketadi. Jihoz namlik darajasini o'zi ushlab turganda displeyda (7) «HUMID» yozuvi o'chib-yonib, xonadagi harorat (27), namlik (21), va bug' chiqish tezligi (26) ko'rinib turadi. Belgilangan namlik darajasini ko'rish uchun «» sezgich tugmasini (2) bir marta bosib, displeyda (7) o'chib-yonib belgilab qo'yilgan namlik ko'rsatgichi ko'rinadi, 5 sekunddan keyin esa displey oldingi holatiga qaytadi.
12. Xonadagi namlikni o'zi saqlab turishini o'chirish uchun «» sezgich tugmasini (2), necha marta kerak bo'lsa, shuncha marta bosib, namlik ko'rsatgichi 90% dan oshganda displeyda «Cox» yozuvi ko'rinadi, «HUMID» yozuvi esa o'chib qoladi.
13. Ishlatib bo'lgandan keyin «U» sezgich tugmasiga (1) qo'l tekkizib yoki CHI (19) tugmasini (30) bosib jihozni o'chirib, displeyda (7) shuni bildiradigan alomat (22) yorishadi.

NAMLAGICHNI TOZALASH

Nosozlik	Bo'lishi mumkin bo'lgan sababi	Nosozlikni tuzatish
Suv idishining chirog'i (16) yonmayapti, bug' chiqmayapti	Elektr quvvati yo'q	Jihozni elektrga ulang. Rozetka sozligini tekshirish uchun o'sha rozetkaga boshqa jihozni ulab ishlatib ko'ring.
Displayda alomat (24) yorishib, bug' chiqmayapti.	Suv idishida suv qolmagan	Suv idishiga suv quyuing.
Bug'dan noxush hid chiqayapti.	Jihoz birinchi marta ishlatilganda shunday bo'ladi. Suv kirlangan yoki turib qolgan.	Suv qopqog'ini ochib suvini to'kib tashlangn, suv idishini 12 soat qorong'i, salqin joyda ochib qo'ying. Jihozni elektrdan ajratib, suv idishini oling, ichidagi suvini to'kib tashlang, suv idishini tozalab yuving, so'ng toza qaynatilgan yoki distillangan suv quyuing.
Bug' kam chiqayapti	Purkagich kirlangan	Jihozni elektrdan ajratib, purkagichini tozalab oling.
Namlagich ishlayotganda shovqin eshitilayapti.	Jihoz notekis yoki qimirlaydigan joyga qo'yilgan.	Jihozni elektrdan ajratib, jihozni to'g'rilab qo'ying yoki boshqa joyga olib ishlatib.

14. Suv idishida (13) suv qolmasa namlagich o'zi o'chadi, displayda (7) shuni bildiradigan alomat (24) yorishadi va suv qolmaganini bildirib ovozi eshitiladi.

Eslatma:

Chirog'i (16) yonib suv idishida qolgan suvni ko'rsatib turadi.

15. Kerak bo'lganda ustki klapan (11) suv quyib suv idishini to'ldirib qo'ysa bo'ladi. Buning uchun oldin qopqog'ini (8) ochib klapan tiqinini (10) «LOOSEN» ko'rsatgichi tomonga burab bo'shatasiz, suv idishiga (13) suv quyiasiz, so'ng klapani (10) joyiga qo'yib «FASTEN» ko'rsatgichi tomonga burab mahkamlab qo'yasiz. Suv quyib bo'lgandan keyin qopqog'ini (8) yopib qo'ying.

Eslatma:

Pastki klapanidan suv quyganda ustki klapan albatta yopiq bo'lishi kerak.

Eslatma:

Ustki klapani ochiq jihozni ishlatmang, sababi ustki klapani ochiq bo'lsa suv idishidan purkagich bo'lmaga suv o'tmay qoladi.

CHETDAN ISHLATGICH (19)

Oson bo'lishi uchun namlagichni CHI bilan ishlatsa bo'ladi.

Batareya bo'lmaga qoplama qo'yilgan bo'lsa qoplaman olib tashlang, batareyasi alohida sotilgan bo'lsa, mahkamlagichini bosib, batareya ushlagichini chiqarib oling, so'ng musbat va manfiy tomonlarini to'g'rilab batareyasini joylab qo'ying, oxirida batareya ushlagichini CHI ichiga joylab qo'yasiz.

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

Ogohlantirish! Tozalashdan oldin jihozni albatta o'chirib, elektrdan ajratib qo'ying.

Qattiq suvdan jihoz purkagichida, korpusi ichida, suv idishida quyqa to'planib namlagich ishlaydi yomonlashadi, mebel yuzasida oq g'ubor paydo bo'ladi. SHunday bo'lmagligi uchun purkagichni har hafta tozalab turish,

suvni tez-tez almashtirish, kartrij filtni (12) almashtirib turish kerak.

Ko'p vaqt ishlatilmaydigan bo'lsa suv idishi bilan purkagich ish bo'lmagidagi suvni to'kib tashlang, suv idishini yuving, purkagich bilan purkagich ish bo'lmagidagi yuvib, tozalang, so'ng quritib, olib qo'ying.

Xaftalik tozalash

- Xaftada bir marta suv idishi (13) bilan suv idish ostidagi ish bo'lmagidagi (17) mo'tadil yuvish vositasi aralashtirilgan suv bilan tozalab yuving. So'ng suv idish (13) bilan suv idish ostidagi ish bo'lmagidagi (17) suv bilan tozalab chayib oling.
- Purkagichiga (17) 5-10 tomchi tozalash vositasi tomizib, 2-5 daqiqa kutib turing. Cho'tka (20) bilan purkagich (17) yuzasidagi g'uborni tozalab tashlang.

Eslatma:

Purkagichni chovgum quyqasini tozalaydigan vosita bilan tozalasa bo'ladi.

- Jihoz korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.

Filtrini tozalash

- Taxminan 1000 l suv o'tgandan keyin kartrij filtni (12) tozalang, ishlatiladigan suv qattiq bo'lsa yoki mebel yuzasida «oq g'ubor» paydo bo'lsa filtni (12) bundan ham kamroq suv o'tganda tozalang.
- Suv idishini (13) jihoz korpusidan (18) oling.
- Suv idishini (13) ag'darib, soat miliga teskari burab, qopqog'ini (14) oching, soat miliga teskari burab kartrij filtni (12) ham burab ajratib oling.
- Kartrij filtni (12) 10 daqiqa osh sirka quyilgan idishga solib qo'ying, so'ng kartrij filtni (12) sirkadan olib oqib turgan suvda yuving.
- Soat mili tomonga burab kartrij filtni (12) yana qopqog'dagi (14) joyiga mahkamlab qo'ying.

Kartrij filtni (12) almashtirish

Kartrij filtni (12) zaruratga qarab almashtiriladi.

O'ZBEKCHA

Saqlash

- Ko'p vaqt ishlatilmasa yoki olib qo'ymoqchi bo'lsangiz jihoz qismlarini, shu jumladan, purkagich ish bo'lmasini ham, tozalab oling.
- Suv idishi bilan purkagich ish bo'lmasidagi suvi to'kib tashlanmagan jihozni saqlashga olib qo'ymang.
- Filtr kartrijini olib qo'yishdan oldin tozalab, quritib oling, filtr kartrijni salqin, qorong'u joyga olib qo'ying.
- Namlagichni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan jygga olib qo'ying.

Eslatma:

Purkagichni tozalash haqidagi maslahatga amal qilinmasa namlagich ish samarasi kamayib ketishi mumkin. SHunday bo'lganda jihozni tozalab oling. Agar jo'mrakdan keladigan suv juda qattiq bo'lsa suvni xonadon filtri bilan tozalab ishlating yoki jo'mrakdan keladigan suvni 1:1 distillangan suv bilan aralashtirib ishlating.

Topshiriladigan yig'masi

Namlagich – 1 dona.

Soplo qo'yilgan olinadigan qopqog' – 1 dona.

Olinadigan suv idish – 1 dona.

Olinadigan suv idish qopqog'i – 1 dona.

Suv idish ustki klapani olinadigan qopqog'i – 1 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

Texnik xususiyati

Ishlaydigan tok kuchi: 220–240 V ~ 50 Hz

Eng ko'p quvvati: 140 W

Suv idishining sig'imi: 6 l

Suv sarfi: ≥ 400 ml/soat

Namlaydigan sahni: 50m² gacha

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz ko'rinishi bilan texnik xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihoz ishlaydigan muddat – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístné číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014